

ОСТАННІ ВІСТІ

Вівторок, 23 листопада 1965

В АМЕРИЦІ

У ЗДА І У ВСЬОМУ ВІСЬОМУ СВІТІ 22-го ЛИСТОПАДА ВІШАНУВАЛИ ПАМ'ЯТЬ ПРЕЗИДЕНТА КЕННЕДІ в другі роковини його смерті. На могилі Покійного на Національному цвинтарі в Арлінгтоні від пані Джекелін Кеннеді покладено букет малих білих лілій. Відвідав цю могилу брат Покійного сенатор Едвард Кеннеді з дружиною. На могилі покладено численні квіти, і тисячі осіб відвідали її, вшановуючи пам'ять Покійного Президента. Пані Кеннеді залишилася в Нью-Йорку і не брала участі в публічному вшануванні її мужа. Мати пані Кеннеді Гю Д'Оукінкло з Вашингтону також поклала квіти на могилі на цвинтарі. Подібні вшанування відбулися в численних місцевостях ЗДА. Від президента Джексона поклали квіти головний прокуратор Ніколас де Каценбах. Присутні були й інші урядові достойники.

РАДА ЕКОНОМІЧНИХ ДОРАДНИКІВ ПРЕЗИДЕНТА ЗВІТУЄ ПРО ДЕФИЦИТ У ФЕДЕРАЛЬНОМУ БЮДЖЕТІ в третій чверті цього року. Бу уряд видає більше грошей із федерального скарбниці, щоб цим способом скріплювати економіку країни. Економісти передбачали, що економіка в другій половині ц.р. буде зменшувати темп свого збільшення. Це не здійснюється тільки тому, що збільшені федеральні видатки скріплюють господарку країни. Видатки в третій чверті винесли \$126.2 мільярдів, а в другій тільки \$120.8 мільярдів. Це збільшення зужито на оборону країни та на збільшені витрати на соціальне забезпечення, бо у вересні виплачено більш пенсії, починаючи від січня 1965-го року. Повищі числа розуміється в річному відношенні.

СЕКРЕТАР ОБОРОНИ РОБЕРТ МЕКНАМАРА НЕ ДУМАЄ РЕЗІГНУВАТИ ЗІ СВОГО СТАНОВИЩА, хоч його з різних боків критикують. На костюмоване прийняття Мекнамара прийшов в одязі-панцері, що свідчить, що секретар оборони не думає про втечу зі становища, яке він займає вже 4 роки і 10 місяців, — найдовше в історії ЗДА. Раніше він був директором Моторної Компанії Форда і заробляв майже півмільйона доларів річно, а тепер має десятку частину цього. Мекнамара любить Вашингтон і вітається повним довір'ям Президента, який радиться його і в інших справах, а не тільки в проблемах оборони.

СЕНАТОР ДЖЕКОБ К. ДЖЕВІТС ПЕРЕСТЕРІГАС НЬЮЙОРКСЬКОГО ГУБЕРНАТОРА РОКЕФЕЛЛЕРА. Республіканський сенатор гадає, що Рокefeller може втратити губернаторські вибори в 1966-му році, хоч тепер він є в лідерстві. Вибори може виграти Рокefeller тоді, коли зможе похвалитися перед виборцями успіхами в сейтвовому законодавстві. В Об'єднані республіканці контролюють Сенат, а сейтвову Асамблею контролюють демократи. Джевітс заявив давніше, що він старався б про губернаторські вибори, коли б Рокefeller не кандидував в 1966-му році. Сенатор Джевітс не відмовляється і від кандидатури на президента в 1968-му році.

СЕЛЕКЦІЙНИЙ УРЯД ЗАСПОКОЮЄ ВСІХ ТІХ, ЯКІ Є В ПОРОВОМУ ВІСІ, що немає радикальної зміни в системі покликування рекрутів, тому не повинні турбуватися батьки юнаків у віці 18 до 26-ох років, їхні приїжді, наречені та прадавці. Селекційний уряд визнає, що "немає жадної кризи", хоч ведеться війну у В'єтнамі. Число рекрутів збільшилося тому, що збільшилося число збройних сил ЗДА. Департамент Оборони не планує покликувати до активної служби резерви, що пропонувала армія в літі цього року. Не передбачене збільшення числа рекрутів.

У СВІТІ

В ПОЛІТИЧНИЙ КОМІСІЇ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ ПРОДОВЖУЮТЬСЯ дебати над різними пропозиціями, що націлені на скликання в 1967 році світової конференції розроблення, на якій були б учасниками рішуче всі держави у світі, члени і не члени ООН, особливо ж Комуністичний Китай. ЗДА — за газетними вітками — не будуть протиставити такої конференції. Поки що річ іде про вибір підготовчої комісії, яка мала б устатити цілу низку контроверсійних справ щодо складу, часу, місця і цілей такої конференції.

ПЕРЕМОЖЕЦЬ В ОСТАННІХ ПРЕЗИДЕНТСЬКИХ ВИБОРАХ НА ФІЛІППІНСЬКОМУ СЕНАТОР ФЕРДИНАНД Е. МАРКОС БУДЕ ЗАТВЕРДЖЕНИЙ на президента 15 грудня ц.р. Філіппінським парламентом, а 30 грудня ц.р. перейме урядування від президента Діосдадо Масапалага. Цей останній, огрічений своєю програмою, задухує зовсім відійти від активного політичного життя. Філіппіни, які складаються з кругло 7,000 островів, дістали за останніх 10 років від ЗДА 393 мільйони дол., але переживають далі перманентну господарську кризу, з вини якої програє Масапалага.

ГОЛОВА БРИТНСЬКОГО КОНСЕРВАТИВНОГО ПАРТІЇ ЕДВАРД ГІТ ПРИБІВ до Парижу, щоб у розмовах з французькими державними мужами і економістами перевірити шайси, що їх мала б Британія, коли б вона поновила заходи — стати членом Європейської Економічної Спільноти. Французький президент де Голль закликає свос "вету" в 1963 році проти прийняття туди Британії. Едвард Гіт був тоді делегатом тодішнього консервативного британського уряду для переговорів в цій справі.

З СОВЕТСЬКОГО СОЮЗУ ВИДАЛЕНО ДВОС АМЕРИКАНЦІВ за спробу перепачкування релігійної літератури. "Недільні" подас призначені виданих, як якогось Базіля Ло, 26-річного службовика Біблійного Товариства в Шяньга, і його дружини, які ніби-то везли в своєму автомобілі багато біблій — в українському та російському перекладах. Ці "небезпечні" для большевиків книжки, як також при чій нагоді і ціле авто — большевики сконфіскували, а американських "злочинців" видалили.

У ЦЬОМУ ТИЖНІ МАС ВІРШНИТИСЬ доля Емену: у малій прикордонній місцевості Гарадж по стороні Савді Арабії радитимуть представники двох сменських таборів — прихильники "імама", себто короля Мохаммеда аль-Бадрі, і республіканці з-під стягу президента Абдуллаха аль-Салала, щоб закінчити громадянську війну, створити тимчасовий коаліційний уряд, перевести плевбісцит над формою державного устрою та позбутися "опікунчик" 60,000 єгипетських воїнів, які стали тагарем для цілої країни і народу. Кожна з отих сменських сторін вислала по 25 делегатів.

ФРАНЦІЯ І ГІНЕЯ ЗРИВАЮТЬ ДИПЛОМАТИЧНІ ЗВ'ЯЗКИ. Контрольована урядом преса в Гвінеї закинула в минулому тижні Франції, що вона разом з Нігерією, Горінією, Вольтою і Слоном Побережжям змовлялись проти життя президента Секу Туре. На знак протесту проти такого очорнювання — Франція відклала свого амбасадора та видалила з Прижа амбасадора Гвінеї.

ЗДА зобов'язуються підтримувати Союз для Поступу і після 1970-го року

Ріо де Жанейро, Бразил. — Державний секретар Дін Раск заявив на окремій Міжамериканській Конференції 22-го листопада, що президент Джонсон рішуче підтримує фінансово Союз для Поступу і після 1970-го року, коли мав би скінчитися речення цієї організації згідно з її статуту в Пунта дель Есте з 1961-го року. Згідно з цим статуту ЗДА мали видати у формі державної допомоги та приватних інвестицій на суму 20 мільйонів доларів. Раск відгукнувся писемно президента Джексона, в якому американський Президент заявляв, що здійснювання програми Союзу для Поступу вимагає, щоб ЗДА і надалі підтримували цю програму, якщо вона має дати скріплення економіки латинських американських держав та піднести культурний та життєвий стандарт. Президент заявив, що перед 1970-им роком треба буде з'ясувати, як діяв Союз для Поступу, і як окремі країни Латинської Америки самі старались "допомогти собі самим". Після того ЗДА і далі будуть фінансово підтримувати ті країни, які і самі дають про скріплення своєї економіки та про загальний поступ в себе. Згідно із статуту Союзу для Поступу треба змагатися до збільшення економіки в окремих державах, переродити аграрні реформи, поліпшувати мешканські умови та краще бачити про здоров'я населення. Державний секретар Раск заявив, що треба встановити якісь міжамериканський механізм, який дбав би про те, щоб зберегти демократичний спосіб життя й урядування в латинських країнах та обеніти їх проти тоталітарних замахів, без огляд на те, чи ці заходи приходять із права чи зліва. Раск говорив і про те, що треба подбати і про зорганізування спільної збройної сили із американських держав, яка дбала б про охорону демократичного ладу в державах Західної Півкулі. Раск пригадав теж, що подібна збройна сила була вже створена під час кубинської кризи в 1962-ому році. В конференції беруть участь 18 латинських американських країн і ЗДА; не беруть участі Куба і Венесуела. Збройної сили ЗДА беруть участь в обороні демократії в Західній Півкулі на те гілді, щоб допомогти американській демократії, а не на те, щоб когось поневолювати, — казав державний секретар Раск.

ХОР ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА З КЛІВЛЕНДУ З ВЕЛИКИМ УСПІХОМ ВИСТАВИВ „ЗАПОРОЖЦІ" І „ВЕЧЕРНИЦІ" В ДІТРОЙТІ

Дітройт, Міш. (зв. — телефоном). — Український хор ім. Т. Шевченка з Клівленду під музичним керівництвом проф. Ярослав Барнича, з великим успіхом виставив тут минулої неділі, 21-го листопада, оперу Гулака Артемовського „Запорожці з Дунаєм" та оперу Ніщинського „Вечерниці". Кругло 1,700 дітройтчан подивилися місцеві виступи клівлендців у великій залі Масонів Темпел, оваційно вітаючи солістів й хоріві виступи. Ролью Караса виконав уродженець Полтави і колишній елев харківської музичної консерваторії Яків Сидельник, партію Одарки співала Оксана Вринь, в ролі Оксани виступала Соня Сахно а партію Андрія співав Василь Мельничин, султафом був д-р Володимир Боднар, в ролі Івана виступав Петро Зелений а роль Сени виконав Микола Кавка. Хорові партії виконав хор ім. Т. Шевченка. Оперу виставлено в постанові м-л Стані Барнича та в супроводі доброї групи місцевої симфонічної оркестри. Валетну частину виконала багетна група клівлендських студентів, з Коломбусу, Огайо. В другій частині ввечора виконали „Вечерниці" із сольовими виступами Сої Сахно, Т. Саворської і О.Чайки. Цей опер із найбільш успішних і репертуарних гостинних місцевих вечорів влаштовано в Дітройті завдяки жертвенній і наполегливій праці групи місцевих українських жінок із пані Іриною Лободою, що на чолі. Дітройтчани з великим ентузіазмом вітали клівлендських гостей.

Дмитро Кравець, довголітній працівник „Свободи", помер в Нью-Йорку

Нью-Йорк. — У понеділок, 22-го листопада о год. 6-й ввечері в одному з місцевих шпиталів помер на 68-му році життя сл.п. Дмитро Кравець, один з найстарших часом праці і з найбільш кваліфікованих працівників друкарні „Свободи". Помер після операції шлуночкової кишки. Покійний народився в селі Ганова, Добровільського повіту в Західній Україні 14-го січня 1897-го року. До Америки приїхав перед першою світовою війною і, бувши кваліфікованим друкарем, вкотре поступив на працю в друкарні „Свобода", в якій і працював понад 40 років, до кінця свого життя. Був великим знавцем друкарських машин і ними опікувався в друкарні „Свободи". Сам дуже спокійної і лагідної вдачі, належав до найбільш свідомих і жертвенних громадян; не було збори пожертв на будь-яку ціль, на яку він не жертвував би поважною сумою. Був одружений і його дружина Марія померла в 1956-му році. Жив при дочці Галині, яку тепер опікує Тіло привіщене в похоронному заведенні Петра Яреми в Нью-Йорку. Час і місце похорону будуть подані в наступному числі „Свободи". Смерть сл.п. Дмитра Кравця викликала глибокий жаль серед усіх, що його знали, зокрема серед його співпрацівників у в-ві „Свобода" та в Голівній Канцелярії УНС, серед яких пам'ять про Покійного зберігається назавжди.

ЩЕ ТІЛЬКИ ОДНЕ ЧИСЛО „СВОБОДИ"

З уваги на американське національне свято День Подяки в четвер, 25-го листопада, „Свобода" з датою цього дня не появляється. Не появляється вона і з датою суботи 27-го листопада. Останнє число „Свободи" в цьому тижні друкуватиметься, разом з англійським „Українським Тижневиком", в середу, 24-го листопада, з датою п'ятниці, 26-го листопада, а чергове число друкуватиметься вже в понеділок, 29-го листопада, з датою вівторка, 30-го листопада. Сьогоднішнє число появляється в збільшеному об'ємі на шість сторінок.

ЩОРАЗ БІЛЬШЕ ГОЛОСІВ ЗА ПОСИЛЕННЯ ВІЙНИ ПРОТИ ПІВНІЧНОГО В'ЄТНАМУ

Вашингтон. — Голова комісії для військових справ в Палаті Репрезентантів, демократичний конгресмен Мендел Ріверс виступив рішуче проти політики „ощаджування" північно-в'єтнамської столиці Ганую і зосередженого в ній та доккола не важкого промислу, як також проти такої самої політики толеранції у відношенні до північно-в'єтнамського порту Гайфонгу. Конгресмен Ріверс склав перед журналістами широку заяву, в якій він покликався на історичну оборону генерала Дагласа МекАртура, коли його звільнено з становища команданта збройних сил в Корейській війні за те, що він рішуче обстоював бомбардування комуністичних електривних важкого промислу в Манчжурії: „Все одно, як ми будемо називати — це війна, а на війні нема ніякої підляжки для перемоги". Конгресмен Ріверс назвав „смішну" політику, яка намагалась би рівноважити чисельні сили американського та в'єтнамського і китайського наземного війська. Він твердив, що тільки вищі атаки летунства проти дійсних стратегічних цілей, в даному випадку проти північно-в'єтнамського промислу і порту, через який пливе весь той воєнний матеріал, що його вживається проти американського війська у Південному В'єтнамі, можуть примусити в'єтнамців до припинення своєї агресивної війни. На тому самому становищі стоїть голова сенатської військової комісії, сенатор Річард Расел, а з інших впливових політиків — голова республіканської опозиції в Палаті Репрезентантів конгресмен Джералд Форд і колишній віце-президент Річард Ніксон. На тому самому становищі стояв недавній шеф американського летунства генерал Куртіс ЛеМей, який відійшов у стан спочинку. Зате проти бомбардування Ганую висловився був колишній голова штабів і колишній амбасадор у Південному В'єтнамі ген. Максвелл Тейлор, який твердив, що треба зберегти той північно-в'єтнамський уряд, який має вирішити — припинення своєї агресії.

У зв'язку з останнім шумом про згодний мирний спробу у В'єтнамі — Державний Департамент заперечив, наче б Румунія посередничала між ЗДА і Північним В'єтнамом. Державний Департамент признає, що американські дипломати мали і мають зв'язок з румунським урядом, який втримує дипломатичні зв'язки з Північним В'єтнамом, але відночас підкреслює, що Румунія ані не заявляла бажання посередничати, ані ніхто її до цього не зашарував, та що з Ганую не подано ніякого знаку, що Північний В'єтнам хоче миритися. Газети здогадуються, що це, мабуть, самі румунські розшустилі плітку про посередництво місію Румунії, щоб підвести Румунію в очей всіх комуністичних і „нейтральних" країн.

Українські лікарі відбули нараду в справі опіки над таборами молоді

Нью-Йорк. — Ширші Сходили Метрополітального Нью-Йоркського Відділу УЛТІПА, які відбулися тут в суботу, 20-го листопада ц.р. в залі української католицької школи, були присвячені важливій і завжди актуальній справі лікарської опіки над таборами української молоді, що їх на цьому терені кожного літа організують на своїх оселях Пласт, СУМА та ОДУМ. Доповідь на тему здоров'я — санітарних проблем у літніх таборах молоді, потреби постійної лікарської опіки в часі таборівання, лікарсько-здоровельних лекцій для таборіванів і т.п. вголосив відомий психолог дітяк лікар д-р Теодозій Коупа з Тренконт. В широкій дискусії, яка розвинулася на тему, в якій спосіб можуть наші лікарі допомогти організувати та координувати лікарську опіку над усіма нашими таборами тут і в інших осередках нашого поселення, забирали слово д-ри: Б.Шевчук, Б.Панчук, Л.Стефанівська, Б.Олесьницький, С.Ворох, Р.Кравчук та ін. На внесок д-ра Б.Олесьницького вирішено звернутися до всіх заінтересованих влаштуваннях таборів для молоді установах з пропозицією створити спільну координаційну комісію, яка на спільку з лікарями з УЛТІПА займатиметься опрацюванням напрямків здоров'я опіки над молоддю в літніх таборах. Д-р Т.Коупа був обраний постійним референтом здоров'я опіки над таборами для молоді при Управі Відділу Метрополі Нью-Йорк УЛТІПА, що її очолює д-р С.Ворох. Головна Управа УЛТІПА задумує започаткувати подібну акцію в численних інших своїх Відділах, що на їх терені відбуваються табори для української молоді.

Нешіос Клей переміг Петерсона і задержав в боксі звання чемпіона важкої ваги

Лас Вегас, 22-го листопада. — Кешіос Клей, який називав себе прибраним „мусульманським" ім'ям Мохамед Алі, здобув перемогу в боксі середніх ваг над суперником Флойдом Петерсоном. Цією перемогою Кешіос Клей оборонив своє звання чемпіона світу важкої ваги вже другий раз і тепер захищає звання з новим претендентом на чемпіона. Під час пілої зустрічі, який пригорталися лише 8,000 осіб у залі Конвеншен Гол Гейт та десятки тисяч осіб в кіно-театрах, де показували ці змагання на закненому телевізійному крузі, Клей домінував над старшим віком Петерсоном. Із дванадцяти рунд, що їх потребував Клей для перемоги над Петерсоном, тільки у двох перших рундах признали судді чоткову перевагу Петерсона. Описав чим раз більше знецілений Петерсон програвав на точки кожну чергову рунду. В шостій рунді Петерсон прикинувся на колі-

„Свобода" публікує брошуру про Кардинала Сліпого на допомогу Українському Католицькому Університетові в Римі

Джерзі Сіті. — Вже вкотре у в-ві „Свобода" появляється в люксовому виданні брошура: „Масмо Кардинала", на зміст якої складаються: офіційні документи найменування Митрополита-Ісповідника, Верховного архієпископа Посифа Сліпого на четвертого з черги українського кардинала Вселенської Церкви, опис історичних урочистостей цього найменування та інсталяції Кардинала з кінцем лютого ц.р., промова Папи Павла VI і Кардинала Сліпого під час української аздієнції 25-го лютого та ряд інших документів і виступів з цієї нагоди. Брошура буде багато ілюстрована. Брошуру видає Український Народний Союз а весь прибуток з продажу цієї брошури, що повинна б залучитись також важливим документом великої історичної події, призначений відіслати на фонд Кардинала Сліпого для будови Українського Католицького Університету в Римі.

Створено Комітет для вшанування пам'яті полк. А. Мельника

Нью-Йорк. — Тут у минулий четвер, 18-го листопада ц.р. з ініціативи Управі місцевого 10-го Відділу ОДВУ в Українському Народному Домі відбулася нарада представників українських суспільно-громадських, політично-ідеологічних, комбатанських, молодіжних і інших організацій у справі гідного вшанування у першу річницю смерті бл. пам'яті полковника А. Мельника. Головою Президії наради виступив полк. П. Шпідрук, соти. д-р І.Козак, соти. О.Стеткевич, Лев Куделя, Григорій Яремчук. Обрано також 5-тичленну організаційну, програмову комісію, яку очолює П.Байбак.

Українська громада в Найставні відзначила своє 50-річчя

Філадельфія. — Місцева Українська Громада в дільниці Найставні мала тут минулої суботи, 20-го листопада, велике свято: 50-ліття свого заснування та творчого існування і праці. З цієї нагоди відбувся ювілейний бенкет, майстром церемонії якого був Іван Лопушанський. Вступили молати проліт, благословляючи обід та вголосивши відповідну до нагоди промову місцевий український католицький ієрох о. Василь Головинський. Усі, понад 300 привітних, відспівали американський гимн. Головним промовцем на цьому ювілейному святі був одиникий же між живими основоположників цієї Громади, головний касир Українського Народного Союзу Роман Слобод'я, якого під час цих ювілейних святкувань відзначено почесною грамотою. Промовляли ще полк. В.Т.Дармограй та п.Роман Титанич. Свято закінчив молитвою о.В.Головинський.

ШЕ ПОР КОВІТЕЦЬ „САМОПОМОЧІ" В ДЖЕРЗІ СІТІ

Джерзі Сіті. — До надрукованого у вчорашньому числі „Свободи" довшого повідомлення про ювілей т-ва і кредитівки „Самопоміч" в Джерзі Сіті долетіло б, що зійшов ювілейною церемонією в місцевому Народному Домі був проф. Степан Максим'як, який і вголосив закінчує промову.

В Нью-Йорку помер Микола Марків, один з найбільш заслужених союзних піонерів

Нью-Йорк. — В минулу суботу, 20 листопада 1965 року, тут помер нагло на серцеву недугу один з найбільш заслужених союзних діячів давньої дієвості як і новітньої доби, сл.п. Микола Марків, який впроточі п'яти років — 1944-1948 — був предсідником, згодом, до своєї смерті, місто-пресідником Товариства „Свобода". 194-го Відділу УНІОСОУ. Покійний народився 5-го травня 1900 року в селі Ганівці, жидківського повіту, звідки прибув до ЗДА й тут включився у громадське, зокрема союзове життя. В часах, коли комуністи старались розкласти наше громадське життя, він мужньо боровся за збереження ідеалу американських українців допомоги Україні у відбудові її свободи й державності. Покійний залишив дружину Марію та сина Михайла і доньку Марію Воробець, зятя Осипа і трох внуків. Тіло Покійного лежить в похоронному домі М.Кеон при 31-29 Деррі Еван в Бронксі, в якому у вівторок, 23-го листопада ц.р. о год. 7 ввечора буде відправлена Панахида. Похорон відбувається в середу 24-го ц.м. о год. 10 рано із заглядом похоронного заведення до церкви св. Володимира при 82 вул. а опісля на цвинтар Голлівуд Семетері в Юніон Сіті.



СВОБОДА
 Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308
 Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1102 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
 Address: "СВОБОДА," P. O. Box 846, JERSEY CITY, N.J. 07308

Турботи з Латинською Америкою

З минулого тижня відбувається в столиці Бразилії Ріо-де-Жанейро конференція 18-ох латиноамериканських держав і ЗДА, без комуністичної Куби й, зазначеної Венесуелі. Основною для цієї конференції стала Організація Американських Держав, заснована в 1948 році на з'їзді в Боготі, Колумбія, але останній — десятиріччя — такий міжамериканський з'їзд відбувся ще в березні 1954 року. Комуністичний переворот на Кубі відбувся шойно в січні 1959, при чому й тоді Фідель Кастро не признавав себе одержто до комунізму. Але вже в 1954 році антикомуністичні 20 приланих держав, при чому Гватемала голосувала, "проти", Мексико й Аргентина стрималися. Цим разом знову центральною політичною проблемою є становище у відношенні до загрози комунізму. Конкретно йдеться про те, як поводитися, коли будь-які держави погрожують безпосередньо комунізму — чи то внаслідок внутрішньої підпільної роботи комуністів, чи одержто зовнішньої агресії.

З'їзди Держав стаять на принциповому становищі, що не можна допустити до завоювання американського континенту комунізму, і тому в кожному окремому випадку треба активно виступити проти нього колективною акцією. Щоб така акція не обмежувалася паперовими резолюціями — треба, за пропозицією З'їздиних Держав, створити постійну міжамериканську збройну силу, шось військову, яка паралалувала б кожну спробу комуністів поширити свій стан посидання на американському континенті. Але вже перша практична спроба створити таку міжамериканську поліцію вдалася тільки частинно і дуже непереконливо: на заклик ЗДА до латиноамериканських країн вислати контингент своїх військ до Домініканської Республіки, щоб інтернаціоналізувати тамошній американський експедиторський корпус, відгукнулися тільки Бразилія, Парагвай, Гондурас, Нікарагуа і Коста Ріка, — а деякі інші, наприклад, Мексико — заперечували проти втручання у "внутрішні справи" Домінікани.

Власне ця остання домініканська афера додала пального до "антиамериканизму" в різних латинських країнах, які не можуть виступити остраку перед "доллар-імперіалізмом". Вони раді брати від ЗДА якнайбільше грошей на залатування своїх хронічно дірявих бюджетів, але водночас надзвичайно перучені на пункті своєї недоторканості. Хронічна господарська криза в латиноамериканських країнах мало вплинула на послаблення недовіри до могутнього північно-американського сусіда, бо комуністи й усі інші дмаготи раз-у-раз грають на струні латиноамериканського націоналізму, підбуждаючи всіх недовольних, зокрема робітників, студентів та інтелектуальні кола, проти З'їздиних Держав.

Державний секретар Дін Ракс вийшов до Латинської Америки, щоб у підготовчих розмовах з міністрами закордонних справ латиноамериканських держав прихилити їх до становища ЗДА. Однак йому не вдалося переконати ані мексиканського, ані чилійського міністрів, найбільшх противників втручання у "внутрішні справи" інших американських держав, без уваги на те, який режим ім погрожують. В самому Ріо де Жанейро атмосфера для конференції пригожа, бо тамошний режим спирається на проти-комуністичну армію. Але ця атмосфера слабо просякає до конференційної залі. І тому, хоч американське становище вірогідно знайде підтримку більшості учасників наради, турботи ЗДА з їх латиноамериканськими сусідами будуть продовжуватися.

"Мокра робота"

21 листопада деякі газети в ЗДА опублікували частину зйзнь Петра С. Дерябіна, колишнього видатного катедриста. який у 1955 році перейшов на Захід і розкрив та розкривав багато таємниць совєтського міжнародного шпигунства, субверсії і тероризму. Складав ці свої зйзнання Петро Дерябін протягом останніх років перед різними американськими урядовими і конгресовими комісіями, встановив 25 березня цього року перед сенатською підкомісією в справах внутрішньої безпеки, заступником голови якої є відомий демократ, сенатор Томас Дж. Дадд з Коннектикуту. Зйзнання його були досі трактовані, як секретні, і в пресі їх не публікувало.

В опублікований тепер частині зйзнань П. Дерябіна, він присвячує головну увагу одному з найбільшх страшливих відділів совєтського КГБ — 13-му Відділові Державної Безпеки СРСР, що його на чальників і самі ж співробітники позначали для компенсації двома словами, "мокрі дела". Згідно із зйзнаннями Дерябіна, головним завданням цього "відділу мокрих дел" було створення терору, порявання людей і скривовбивства в усьому світі, на територіях чужих держав. Діяльність цього відділу була спрямована не лише проти членів чужоземних розвідок, заангажованих у шпигунській антисовєтській роботі, але передусім проти різних совєтських такі, "ворогів народу", зокрема тих, що перейшли на Захід і пробували розкрити такі чи інші таємниці совєтського шпигунства і субверсії.

Слухаючи зйзнання Дерябіна, члени сенатської підкомісії довго не могли збагнути московського терміну "мокрі дела". Шойно після основних висяень і коментарів Дерябінові повелось з'ясувати їм, що "мокрі дела" означають в жаргоні злочинців не якусь там мокру, тобто брудну роботу, але "роботу", пов'язану завжди з пролиттям крові, значить смертю тієї чи іншої жертви, і що з поняттям "мокрі дела" в'яжеться неминуче епітет "кривавий". Незвичні до такого роду поняття, американські сенатори, члени названої підкомісії, з трудом зрозуміли нарешті, що йдеться не про якісь там трюки, а просто про здійснювані злочинні скривовбивства.

Довшого часу треба було також Дерябінові, щоб переконати американських сенаторів, що відома совєтська контррозвідка організація "СМЕРШ", назва якої є скороченням лозунгу "смерть шпигонам", не є ніякою фікцією чи вигадкою авторів кримінально-шпигунських повістей, але що вона була таким же реалітетом, як і само КГБ. Дерябін виявив, що він і сам був агентом "СМЕРШУ" і що ця совєтська контршпигунська організація діяла головним чином під час другої світової війни, безпощадно ліквідувала тисячі не лише шпигунів, але й невинних громадян СРСР та інших держав, хоч би тільки запідозрених у шпигунській діяльності проти Москви.

Зйзнання Дерябіна були завершені висновком сенатора Дадда який стверджує, що совєтська "мокра робота" залишається в багатьох випадках нерозкритою, бо в московських лабораторіях винайдено і вдосконалено такі типи й роди скривовбивчої зброї, застосування якої викликає враження природної смерті в людини так, як це було, наприклад, із скривовбивством Лева Ребета і Степана Ванлера.

Ствердження сенатора Дадда тільки уявляють всю далекусяжність і потворність московської "мокрої роботи", мінусівна резолюція перейшла тільки 17 голосами з 30-

І. Лучинський

БАНКРУТСТВО СОВЄТСЬКОЇ ЕКОНОМІКИ

Тасмними дорогами проник до Англії новий сенсаційний документ — лист академіка-економіста Аган-беджия до ЦК КПСС з убивчою критикою совєтської економічної системи. Ця серйозна доповідь була призначена тільки для ЦК КПСС. Після того Аганбеджия це відчитав на той тему циклу лекцій для найвизначніших економістів у Москві.

Короткий зміст цього таємного документу опублікував 9 липня ц. р. часопис "Нью Стейтсмен", а пізніше надрукував місячник "Совєтський Коментар" за жовтень. Правда, після опублікування цього документу Аганбеджия формально заперечив через агенцію ТА-СС вірогідність цієї публікації, але поважні англійські джерела підтверджують її безперечну правдивість.

Аганбеджия є членом-кореспондентом Академії Наук СРСР і керівником секції економічної філії Академії Наук у Новосибірську. Близько критику Аганбеджия порівнюють з тасмною промовою Хрущова на 22 з'їзді КПСС у 1956 році, в якій розкрито злочини Сталіна. Але критика Аганбеджия совєтської економіки ще одвертіша. Він розглядає совєтську економічну кризу як наслідок все ще існуючого в СРСР сталінізму.

Аганбеджия заперечує офіційні совєтські твердження, немов би то в т. зв. капіталістичних країнах економіка спадає, в той час, як в СРСР вона постійно зростає. Наприклад, за совєтськими даними річний зріст американської економіки коливається від 2-х до 2½%. Аганбеджия доводить, що після 1958 року вона зростає річно на 5%. Натомість в СРСР відбувається проти-лежний процес: знижуються капіталовкладди до виробництва і сама продукція сповільнюється. Ось так за останніх шість років зріст совєтської економіки сповільнився на дві третини, а зріст сільськогосподарства — на дев'ять десятків, — річно з восьмих відсотків до 0,8%. Зріст розподілу торгівлі за той час сповільнився на 75%.

За цей період різко зменшилися реальні прибутки підсовєтської людності. Сьогодні, стверджує совєтський учений, реальний прибуток на душу населення в СРСР становить не більше як 40-45* рублів.

Щодо совєтської промисловості Аганбеджия стверджує, що між економічно розвиненими країнами СРСР має найвідсталішу структуру виробництва.

* 40-45 рублів — це перецінений заробіток підсовєтського громадянина, вираховуючи із загальної суми реальних прибутків усього населення. В СРСР партійні верховоді в установах і підприємствах одержують декілька в 10 раз вищі платні ніж широкі маси людності. Тому в дійсності для низових робітників, а особливо колгоспників, перецінений прибуток далеко нижчий, ніж 40-45 рублів.

А. Драган

ПРОБЛЕМИ НАШОЇ ЖУРНАЛІСТИКИ І ПРЕСИ

(Доповідь, виголошена на 1-му З'їзді Українських Журналістів Америки і Канади, що відбувся в днях 30-го і 31-го жовтня 1965-го року).

(4)
 Реасумуючи коротко справу преси і закону, кожний редактор, щоб оминити засуду на випадок судової скарги за наклеп, повинен знати, що:

1. Погослока не мусить бути фактом і часто ним не є. Публікація будь-якої погослоки, що кривдить якусь особу, групу чи установу, хоч би ця погослока походила із "найбільш вірогідного джерела", якщо вона не є правдивою, буде таким самим наклепом, ніби її "вивисав з пальця" сам редактор.
2. Слова: "кажуть", "інформують", "подають" і інші подібні ні в чому не зменшують ані відповідальності, ані провини і кари за наклеп.
3. Треба всіма силами оминати природного людського нахилу — предствалати обвинуваченого як винного, поки його вини не покажемо. Іде це, що газета, — як уже згадало — має завжди право друкувати ті обвинувачення, що їх подано в акті оскарження, бо цей акт є "публічним документом".
4. Ніколи не заведувати й не оминати можливості подавати рівночасно з оскарженням обороною. Редактор повинен докласти всіх зусиль, щоб оскарженому чи оскарженню дати можливість у тому самому числі, в якому друкується обвинувачення, висловити свою оборону.
5. Вважати, на можливі помилки в друкарському складі і корекції. Може трапитися, що їх оскарженого чи за-

В. Кедровський

СНОВІГАЮТЬ У КОМУНІСТИЧНОМУ МРЯКОВИННІ

На щастя, в Америці не багато є таких "снів", що блукають у комуністичному мряковинні. Прикро лише те, що між ними є й професори університетів, які, намагаючись облудити марксистсько-комуністичним павутинням своїх студентів, у прилюдних виступах виголошують такі заяви, що межують із державною зрадою. Забезпечене американське конституційне право вільно висловлювати свої думки рятує їх від відповідальності перед законом.

Професори, комуністичні поплентачі, користуючись правами, які забезпечує їм конституція ЗДА, мовчать про те, що конституції всіх комуністичних держав не дозволяють ані найменшої критики їх режимів. Такі пропагатори марксизму-комунізму замовчують, що комуністи, встановивши диктатуру одної партії, жорстоко переслідують не лише тих, що виступають проти партійно-державної політики, а навіть "потенційних" ворогів їхньої сатрапії.

Теоретично про вигоди, що їх приносять комунізм для тих народів, де він панує, можна було б говорити, якщо на території колишньої царської імперії, а також на територіях сучасних її сателітів не було комунізму, де він політично, духово та економічно поневолює народи, над якими запанував внаслідок масового кривавого терору.

Та не треба далеко їхати, щоб переконалися, як комунізм виявляє себе в дії. Ось, наприклад, все, що за чотири милі від Рудгерс університету, де один професор бажав В'єтконгові перемогти над американськими військами, є містечко Стелтон. Воно було засноване після "жовтневої революції" в Росії. Кажуть, що основоположниками його були троцькісти. Та не неважливе, стараннями яких саме комуністичних апостолів постала та комуна. Важливе те, що вона, як комуна, проіснувала лише кілька років. Піонери — основоположники завели спільне господарство — курячі ферми. Пони йшла до них матеріальна допомога від їх прихильників, вони сягали перебівався, а коли ентузіазм потроху вичерпався і матеріальну допомогу перестали давати, побачивши, що нічого путнього не виходить з тієї затії, то й комуна розпалася. Комуна

чить, до такої "торгівлі" приходить докладається. Найважливіша причина кризи — хибне керівництво економічним процесом, відсталість системи планування та ігнорування матеріальних стимулів широким масам людності.

Аганбеджия гостро критикує комуністичну індустріалізацію. Навіть в останніх часах, коли вже не було необхідності розбудовувати важкої промисловості, Москва далі форсувала її, заведуючи (Закінчення на стор. 5-й)

ри розлізлися по сусідніх містах, щоб заробити собі на прожиток у "капіталістичних кривовицях". Тепер у Стелтоні, замість ентузіастів комунізму, живуть звичайні собі робітники, що не зле заробляють у капіталістичних підприємствах і самі з часом стають підприємцями або торговцями. Стелтон прибуває нормального вигляду типового американського містечка і виглядає чепурно, не так, як за часів комуні. Коли він був занедбаний, з напір-розваленими домами і брудними вулицями.

Другий приклад. Також недалеко від Рудгерс університету знаходиться більше місто, Джемсбург, біля якого в початках тридцятих років за президента Рузвельта, було велике криваве підприємство. Це підприємство також було зорганізоване на комуністичних засадах — "один за всіх і всі за одного". Поки держава давала гроші на його підтримку, воно існувало, але зі скороченням субвенцій почало занепадати. За кілька років величезна двоповерхова будівля стояла з повиваними шибками й полупленими стінами. Не знати, як би було далі, коли б якесь "капіталістичне" підприємство не переробило і не привело до ладу й ту фабрику.

Отже, не лише комуністичні підприємства, а навіть і державні існують доти, поки капіталістичні підприємства або державні підприємства їх економічно та політично. Ця підтримка забезпечує комуністам можливість панувати над підкореними ними народами. Підтримка комуністичних сатрапів допомагає їм тримати в своїх кривавих лапках народні маси, виснажуючи їх економічно, позбавляючи індивідуальності й людської гідності, а також права на вільне життя. Україна в зналі довгий історії це знала такого рабства, яке запровадила в ній московсько-комуністична окупація. Україна не мала кривавця, аж поки царська Москва не насадилася його разом із своїми помішниками.

З присмістю треба ствердити, що червоні професори не мають успіху серед здороздумуючих студентів. Лише шумовиння "оплеску" проповідників комунізму. Мався в Ню Джерзі дуже добрий приклад, як студенти ставляться до пропаганди комуністичних ідей, а також комуністичних поплентачів, які бажали перемогти В'єтконголі. Чотири тисячі студентів того ж таки Рудгерського університету підписали декларацію Президентів З'їздиних Держав, в якій відкидали підтримку закордонну політику ЗДА, а разом з тим і збройну боротьбу у В'єтнамі проти комуністів, розпаленого Москвою і Пейпінгом.

Це — відповідь тим, хто намагається припенити американській молоді комуністичні бацілі. Здоровий організм їх не сприймає.

судженого помилково перекинуто так, що воно відповідало імені й прізвищу цілком іншої особи. Це може бути причиною судової скарги і проганої, якщо ця помилка не буде негайно спростована.

6. Кожний редактор — як і кожна людина — мусить пам'ятати, що незнання закону не звільняє від кари і не є жадною обороною.

Головною, повною й абсолютною обороною в кожному процесі газети за наклеп є в першу чергу правда, точніше — доказана правда. Не вистачить ЗНАТИ, що написане є правдою; в судовому процесі це треба ДОКАЗАТИ. І доказати поза всяким сумнівом.

Другою абсолютною обороною газети в процесі за наклеп є т. зв. привілей. Вистачить доказати, що оскаржуванна кривдятька вістка чи стаття спиралася на офіційному документі чи заяві офіційної особи під час урядування, і суд майже автоматично відкидає скаргу за наклеп, бо така вістка чи стаття не є наклепом.

Третьою успішною обороною — зокрема, коли мова про кривдятькі коментарі, є спроможність довести й доказати, що надруковане було "чесним коментарем у чесному публічному інтересі" без задньої думки і без злого наміру. Кожна публічна акція та кожний публічний виступ підлягають публічній критиці, і їй немає потреби боятися, значить, редактор не потребує побоюватися судової скарги, чи радше проганої судової скарги, якщо може переконали суд, що коментар був чесний у чесному публічному інтересі, без злого наміру.

Як виглядають ці справи у нашій пресі? Трапляються випадки, які можуть потвердити не дуже то "успішну" засаду, мовляв, закон існує тільки на те, щоб його переступити. Факт, що наша преса друкується мовою, що не є офіційною мовою наших країн, а й факт, що несправедливо заатаковані в наших пресових органах наші громадяни не поспішають до американського чи канадського суду із скаргою за наклеп, не тільки не повинні поменшувати але, навпаки, підштовхувати нашу свідомість і по-

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

В СПРАВІ „ОРГАНІЧНОЇ ПРАЦІ“

Проф. Борис Мартос у своїй статті під наведеним вище заголовком („Свобода“ з 27 жовтня ц. р.) пише про потребу протидіяти інформації „Нового Русского Слова“, які кривдять українців. Це надзвичайно цінна завага. Такі ж інформації знаходимо в публікаціях польських, малярських та ін. Що гірше, знайдемо їх і в англійських, часто фірмованих авторитетом визначних американських авторів чи видавців. Знайдемо такі інформації в американських енциклопедіях, біографічних довідниках, підручниках географії та історії, в періодиках.

Ці всі фальшиві інформації треба спростовувати, даючи натомість правдиві інформації в англійській мові. В цій справі робиться чимало. Поодинокі особи пишуть спростування до редакцій, видавців та авторів, але їхні листи здебільшого йдуть до редакційного коша. Щоб успішно спростовувати такі інформації, треба спеціальної установи зі штабом фахових співробітників із довідковими матеріалами, з сіткою моніторів, які вловлювали б інформації, що вимагають спростування відповідними авторитетами.

Були у нас спроби створити різного роду енциклопедійні комісії при наших наукових установах, але перешкодою в їхній успішній праці завжди було те, що члени цих комісій працюють в них тільки у вільних хвиликах попри свою зарплаткову працю і через те не можуть присвятити тій справі потрібного часу.

Товариство Українських Бібліотекерів Америки, завданням якого є об'єднати і включити в професійний сектор громадської праці всіх бібліотекерів українців, що їх число доходить в ЗДА до 200, працює над планом створення Українського Бібліотечно-Довідкового Центру. Його осідок мав би бути в Ню Йорку, з огляду на те, що тут є осідок наших наукових та інших центральних установ, тут є поважний американський науковий, видавничий і культурний центр, тут, нарешті, є осідок ООН.

Як вказує сама назва, завданням такої установи було б зібрати колекцію всіх можливих українських довідників і скласти об'єднаний каталог українців в ЗДА і Канаді, без огляду на мову, що знаходиться в бібліотеках та приватному посяданні, з інформаціями, на яких умовах можна всім тим користуватися.

Центр повинен мати по змозі найповнішу колекцію довідкових матеріалів про Україну і українські справи в орбіті проблематики Європейського Сходу. До тої колекції мали б належати енциклопедії, серійні публікації наших наукових установ, та вся наша преса в оригіналах чи на мікрофільмах.

Завданням Центру було б постачати бібліографії та матеріали українським та неукраїнським науковцям, журналістам і студентам, що пишуть на українські теми, постачати потрібні матеріали видавництвам американських енциклопедій та шкільним підручників. До нього належало б також завдання спростовувати перекручені інформації і забезпечувати матеріали, особі та установи, які мали б такі спростування робити.

Коли б такий Центр був поставлений на високому рівні, він міг би здобути належний авторитет у своїх і чужих.

Для такого Центру потрібно в першу чергу відповідного приміщення у відповідному місці, професійного, платного персоналу, для якого праця в Центрі була б основним заняттям і який був би живчиком усього інформаційної праці, концентруючи навколо себе частинно платних та безплатних співробітників, наших науковців і бібліотекерів.

Головний Відділ Товариства Українських Бібліотекерів розпочав переговори з одним із наших установ в Ню Йорку в справі приміщення. Успішність форми для зведеного каталогу українців, Один з осередків Товариства почав підготувати працю над довідником української науки, культури та політики у вільному світі.

Очевидно, що створення та ведення такої установи вимагає поважних фондів.

д-р Роман Верес
 Голова Т-ва Українських Бібліотекерів Америки

През. Джансон про „американську велич“

Сан Антоніо, Техас. — Президент Джансон в неділю, 21-го листопада виголосив промову на відзначування виборчої перемоги конгресмена-демократа Генрі Б. Гонзалеса, на який то перебіло зібралось коло 30 000 осіб. Президент прибув аж о 3-й годині по полудні, хоч велика частина присутніх вже давно випивала великий торговельний центр — Лле Пальмас. В своїй мові президент хвалив конгресмена Гонзалеса за його успіхи і при тому подав дефініцію, що він, Президент, розуміє під словами „велич Америки“ — велич Америки — казав Президент, — це запев-

нення того, щоб кожна американська дитина мала певнену потребу освіту. Ця сама велич вимагає того, щоб „чужа модерна медицина“ могла бути доступною для всіх. Ця велич — це „різність рас, пошана релігій, це сліпота у „відношенні до кольору шкіри“. Вона вимагає того, щоб допомогти кожній дитині, яка живе в місцях нестрах, згідно з її засадами, треба давати харчі голодним, вишколювати тих, які є безробітні. Шукаючи за величиною, казав Президент, ми одночасно шукаємо і за щастям миром. Ми хочемо збудувати світ, в якому розумі заступив би керівані ракетні і терор“.

чуття відповідальності за те, що пишемо. Суд — згідно з дотеперішньою практикою звичайно карас газету за доказаний наклеп в сумі одного долара за кожне надруковане число — примірник газети. В американських газетах це може йти в мільйони доларів, у наших газетах режува-лося б щонайменше на тисячі. Крім того, якщо газета, тих тисяч не має, то її не заплатять, і друкарські машини не поставлять на лінійці. Але у випадках проганої процесу за кримінальний наклеп, часом за наклеп сам до себе, редактор може опинитися в „лінійній хаті“, а проганий процес за кривду такі залишає на газеті тавро протизаконня, яке вона сама покинула поборювати. Додаймо: зле нехтувати законами, але також зле впадати в паніку і боятися власної тіні, щоб не переступити закону. Кожна країність шкідлива, і тому найліпшою радою може бути — знати закон і згідно з ним поступати.

Друкувати — не друкувати
 „Вічною“ і одною з найскладніших проблем кожного редактора є проблема, що друкувати, а що не друкувати. Чим менший об'єм газети і чим рідше вона появляється, тим трудніше і складніше її розв'язка. Говоримо про вільну пресу взагалі, а не тільки українську. В американських й канадських газетах, що мають навалу вісток від власних кореспондентів, принагідних дописувачів та, зокрема, пресових агенцій, що звес Божий день виступують на телетайпах прерізні повідомлення, цілі штаби редакторів тільки те й роблять, що вибирають, скорочують та пригтовляють-редагують ці вістки до друку. Зваживши, що для редактора в принципі кожна вістка є „доброю“, без уваги на те, чи в ній інформуються про новий великий успіх у космосі, чи про жорстоке вбивство невинної дівчини, селекція цих вісток для друку є колючим завданням і відповідальністю. Ніхто інший, як редактор, має рішати, що надіється до друку — „фіте ту бі прінтед“.

(Далі буде)

Ярослав Гришечко

ОДИН ПОРТРЕТ

Здається мені, що ось-ось сходам до дому, в якому живу, айде вниз скромно, але елегантно одягнена постать старшого віком пана, що привітає мене, як завжди, сердечно: „Як маєте, пане товаришу?“

Сьогодні на тих сходах не чути його кроків, і не бачу я його, як намагався відчинити одним із ключів замок на дверях свого помешкання. Тоді я до нього казав: „Дозвольте, пане докторе!“ — брав в'язанку ключів і пробував відчинити замок, але теж надаремно. Він усміхався: „Аджеж, це не та в'язанка, а друга“. Тоді спокійно відчиняю двері.

Звідтам тхне пустою, кромішньою пустелою — ні живої душі. І темніє... Сягаю рукою по шнурку і засвічу світло в коридорі. „Чи вам потрібно це чогось, пане президенте?“ — питаю по-сусідськи. — „Дякую, пане товаришу, нічого...“ Як же ж, думаю, нічого, це недавно жила тут його дружина, пані Меланія, було шумно. Хтось на нього чекав з теплим словом, з теплою стравою. Як тепер інакше в мешканні під 2Б, де живе він, і під 4Б, де живу я, його сусід.

Я завжди був прихильником тих наших людей, що працювали чи працюють для добра нашого народу і його державності. Тим то уважав за свій обов'язок, коли опорожнилося мешкання в домі де живу при 16 Ст. Марк'є п.л., повідомити д-ра Витвицького про нагоду вийти з Гарлему в нашу „давнявиську Україну“.

Панство Витвицькі мешкали тут ряд років. Пані Витвицька була його секретаркою: вона переглядала часописи, рishала про важливість тої чи іншої статті, підкреслювала її заголовком кольоровим олівцем і прочитувала своєму чоловікові, вертаючись з бюро. До мене мала довіря: „Він, менає, трохи задиркуватий“, — говорила. Це була її аллюзія до моєї співпраці в організаціях Визвольного Фронту. — „Випиши ж мною вина!“

Д-р Степан Витвицький мав великий громадський політичний стаж: він був співтворцем Листопадового акту, контрагентом Лизуки західноукраїнських земель в єдину Українську Державу, державним секретарем закордонних справ ЗОУНР, був тим, що в 1920 запропонував проти Варшавського договору, яким Польща намагається набути права на західноукраїнські землі.

Панство Витвицькі часто бували у нас, а ми у них, дріч чому Президент цікавився моїми статтями на темі польські, совєтські й жидівські. Він радо їх читав, робив до них свої заваги. Був час, коли я на його прохання складав йому письмові звіти про політичне положення у наших сусідів-поляків.

Не зважаючи на старший вік, він відбував далекі подорожі у Європу. З дороги я одержував від нього привітні.

Не змінилося його відношення до сусідів і після обрання його Президентом УНР в екзилі. Ані крихітки гордості. Завжди скромний, уявливий, услужливий.

Одного разу в шпиталі, де я працюю, умивав українським, колірним хурунжиком. Він був притомний, ходив, курив папіроски, хоч година його життя були почесні. Біля нього падала зрозпачена жінка. Я рішав якомога облегшити його терпіння. Представивши справу д-рові Ст. Витвицькому, я попросив його, щоб відчинив рангу хворого з хурунжиком на ситнику. На другий день я вручив хворому листа, написаного на урядовому папері, в якому Президент УНР в екзилі до-



Ст. п. д-р. Ст. Витвицький президент УНР в екзилі

відбувався про стан здоров'я ситника і бажав йому видужання. Коли хворий читав листа, на його обличчі заєніла радість. Знаючи, що я належу до організації Визвольного Фронту, він спитав мене: „Мелане, скажіть, хто ви такий?“ Я, приклавши тасмишко палець до уст — відповів шепотом: „Не кажіть нікому, я — тайний зв'язковий між Степаном Вандерою і Степаном Витвицьким“.

Через п'ять днів не стало новоіменованого ситника в жанах...

Дружина д-ра Ст. Витвицького перебувала кілька важких операцій, і я поділяв її душевну турботу, з якою вона зносила свої терпіння. Коли востаннє я її відвідав, пані Меланія, сидючи у фотелі, стиснула кріпко мою руку мов на прощання. За тиждень вона померла у шпиталі.

Провід Т-ва Сприяння Президентів в нашому домі очолила моя покійна дружина Софія. Кухня в мого мешканні була хемічною лабораторією, де вона і сино-

ва Президента готовили для нього яринові соки.

Якось на Великдень, коли ми були самі, хтось застукав у двері. На порозі стояв мій сусід, приязно усміхнений, а за ним його син Ігор з вазонком азальї в руках. Лице моєї дружини спалахнуло від несподіванки, радості і заклопотання, але вона миттю віднайшла себе в ролі господині дому. Наші гості засіли за святковим столом.

Прийшов серпень 1964 року. Грім ударив близько мене. Неблагая доля забрала з цього світу мою дружину. На мене спадали удар за ударом. Але я, як колишній УСС і старшина УГА, що перебував „чотиритунтис смерті“ і в хвилях небезпек відчував Божу поміч, задержав рівновагу духа.

Ось на сходах дому зустрічався знову. Він, Великий Громадянин, похилений, і я, його сусід, теж дещо похилений від татари, що їх принесло життя.

„І що ж тепер, будемо робити, хто допоможе нам, савітнім?“ — говорив він. Екже Президент України. І я чув, як він бере мене в свої обійми, і ми стоїмо так мовчки. Він у тій хвилині не був Президентом, а скромним, самітнім людиною.

„Пойдете, пане докторе, на вакації, там буде вам добре“, — потішав...

Він не хотів залишати свого мешкання, де жила його дружина, до якого звик, обстаною якого була більша, ніж скромною.

По повероті з вакацій мій сусід заведував, переїхав на Бронкс до сина, і незабаром помер.

У домовині він лежав усміхнений.

Уже не зустрічаю, як колись, сусіда, який був екзилі Президентом Української Народної Республіки і перед яким на похороні несли келейноди Гетьмана Івана Мазепи.

Музейна збірка Союзу Українок Америки

Українська жінка завжди плекала народне мистецтво. Вишивки, кераміка, писанка були виявом її мистецьких здібностей. У великій мірі українка мала вплив на розвиток нашої народної творчості та її збереження.

Музейна виставка, що буде відкрита у рамках XIV Конвенції СВА в Нью-Йорку 26 листопада о год. 6.30 в Українському Інституті Америки разом з виставкою української жіночої творчості в ЗДА та виставкою книжок українських письменниць, що їх видано за останні 3 роки, буде якраз виявом тих цінних прикмет нашої жінки.

Музейна виставка — це початок Українського Етнографічного Музею. Від початку свого існування СВА збирав цінні етнографічні експонати, а збіркою користувались також молодіші й загальногромадські органі-

зації. Тепер, коли на рідних землях народне мистецтво під тиском індустріалізації, а також політиці уряду заборони, музейна збірка СВА є однією з дуже цінних колекцій народної творчості.

У збірці є багато оригінальних килимів роботи Короленки з Косова, Горбового з Кут, з кераміки Цілика, багато верет, ліжників, різьб та оригінальних зворів (з метриками) зі східних та західних областей України.

Музейна збірка СВА знайшла постійне приміщення в Українському Інституті Америки завдяки великій допомозі його засновника Володимира Джуса. Музей СВА буде позитивним чинником у процесі виховання нашої молоді на чужині та джерелом інформації для чужинців.

О. С. П.

Скарби народної творчості

У часописі „Культура і Життя“ з 11 листопада надрукована вістка про те, що Київський музей відкрив нову експозицію — твори українського народного мистецтва.

З далекої української давнини промовляють експонати. Козацькі порохниці з оленового рогу, різьблені українським орнаментом кашалі, виготовлені в 17 сторіччя в селі Суботів на Чигиринщині. Писанки, Керамічні вироби. Теорії різьбарів на дереві: сволоки і лутки, мисинки і полічки, ярма і дуги, заданки возів і саней, тарілки і шкатулки...

Вперше експонуються давні музичні інструменти: цимбали і ліри, виготовлені на початку 19 століття. Одини з найстаріших майстрів народної творчості Петро Верта виставив постать ба-

ЧАРІВНИЙ КУТОЧОК УКРАЇНИ

Цього року, — пише 2 листопада в „Літературній Україні“ мистець Андрій Німенко, — мені довелося побувати в одному з чарівних куточків України — в горах Карпатських, на Закарпатті та по франківських місцях, де колись мандрував великий Каменяр.

Гірські потічки, Черемош, Франкова криниця в Тухлі, гірські масиви, серед яких „смереки зелені коси повбили у ясній росі“, — все це викликає багато поетичних асоціацій... Малювати під передзвон вічварських отар надзвичайно захоплююче, і дні здавалися короткими, бо не було краю-меж дивній красі, яку можна кіба що пісню виспівати. Бліде папір перед багатством відтінків понад хребтани в росистих гірках, сепанкових полонинах...

Як витеір мистця, часопис подає дві світлини — дві акварелі смерекового краю: „Гуцул“ та „Камінь Добуша“.

Христина Восадка

СТАРОВИННІ ОДЯГИ УКРАЇНИ

(З нагоди 1-го Показу Історичної Нощі 64-го Відділу на Ювілейній Конвенції Союзу Українок Америки)

Тему старовинної історичної нощі племен, що жили на нинішніх українських землях, зустрічаємо в так званому прикладному мистецтві досить рідко. Під час коли питання народної нощі з докладно опрацьоване та до певної міри навіть дуже спопуляризоване, то старовинні одяги з доби передісторичної та власної історичної лишилися по сьогоднішній день доменною археологією.

Складний комплект жіночого одягу, взуття та прикрас творився протягом століть. Впливали на це релігійні, політичні та господарські умови, а теж клімат та географічне положення даного краю. Це сліди на племенах, що жили колись в Україні, яка була брамою зі сходу до Європи. Немає іншої країни в Європі, де мандрівка народів в історичній диспосі спричинявала б такі засадничі та відносні часті зміни, як в Україні.

Джерелом до відтворення старинного одягу є археологічні розкопки селищ та могил і орнаментальні малюнки на кераміці.

Про одяги жінок, що жили на українських землях в часах ранньої кам'яної доби не маємо докладніших даних. Жили вони в печерах, та правдоподібно носили тільки шкіряні одяги з диних звірів. Перші відомості про тканини знаходимо в пізнішій кам'яній добі, в розкопках т.зв. трипільської культури. Однак одягу, як такого, на підставі залишків відтворити не можна.

Племена трипільської культури палили своїх померлих на „точках“ і тому слідів одягу не залишилися. Перші відомості про тканини знаходимо в пізнішій кам'яній добі, в розкопках т.зв. трипільської культури. Однак одягу, як такого, на підставі залишків відтворити не можна.

Племена трипільської культури палили своїх померлих на „точках“ і тому слідів одягу не залишилися. Перші відомості про тканини знаходимо в пізнішій кам'яній добі, в розкопках т.зв. трипільської культури. Однак одягу, як такого, на підставі залишків відтворити не можна.

Племена трипільської культури палили своїх померлих на „точках“ і тому слідів одягу не залишилися. Перші відомості про тканини знаходимо в пізнішій кам'яній добі, в розкопках т.зв. трипільської культури. Однак одягу, як такого, на підставі залишків відтворити не можна.

Племена трипільської культури палили своїх померлих на „точках“ і тому слідів одягу не залишилися. Перші відомості про тканини знаходимо в пізнішій кам'яній добі, в розкопках т.зв. трипільської культури. Однак одягу, як такого, на підставі залишків відтворити не можна.

Племена трипільської культури палили своїх померлих на „точках“ і тому слідів одягу не залишилися. Перші відомості про тканини знаходимо в пізнішій кам'яній добі, в розкопках т.зв. трипільської культури. Однак одягу, як такого, на підставі залишків відтворити не можна.

Племена трипільської культури палили своїх померлих на „точках“ і тому слідів одягу не залишилися. Перші відомості про тканини знаходимо в пізнішій кам'яній добі, в розкопках т.зв. трипільської культури. Однак одягу, як такого, на підставі залишків відтворити не можна.

Племена трипільської культури палили своїх померлих на „точках“ і тому слідів одягу не залишилися. Перші відомості про тканини знаходимо в пізнішій кам'яній добі, в розкопках т.зв. трипільської культури. Однак одягу, як такого, на підставі залишків відтворити не можна.

Племена трипільської культури палили своїх померлих на „точках“ і тому слідів одягу не залишилися. Перші відомості про тканини знаходимо в пізнішій кам'яній добі, в розкопках т.зв. трипільської культури. Однак одягу, як такого, на підставі залишків відтворити не можна.



Староукраїнський одяг жінки з докняжчої доби

з розкопки могил та руйн різних будівель, мініятури, фрески по церквах, та орнаментальні букви в літописах. Зображують вони князів, дружинників та бояр. Ілюстрації одягу простолюддя не збереглися, тому що мабуть не було воно предметом зацікавлення мистців того часу.

В часі княжчої доби багатство одягу вищих верств доходило до небуденних вершин. Ківи 10-11 віку був одним з найбагатших центрів Європи. В розкопках тих часів знаходимо новітні тканини, полотняні тканини навіть зі звором, шкіряне взуття, пояси та хутряні шапки.

крім місцевих, справжнужувано дорожочіні ткацькі виробі з Європи та Азії. До розкопки доходило золотарство, яке було вже задоволене від часів антив. Окрему групу і чи не найбільш творчі жінки прикрашали: чільчиди, завушники, ковтки, гришні, наміста, дармовиси, барми-срібні ланцюжки, пояси, платівчасті браслети та перстені. Прикрашені були пшівляхотними каменями, жемчугами, скляними намістами, емалією, інкрустацією в золоті та рідко бурштином-літарем. Цікаві були так звані золоті торбинкові ковти, знайдені в Києві і Крилосі, вибігаливо прикрашені емалією. Були вони всередині порожні та мали зверху отвір, яким вкладали в середину кофта клаптик тканини, насичений парфумами.

Жіночий одяг ранньої княжчої доби приблизно виглядав так: сорочка довга, а поверх даламатика-кафтан, прикрашена каймою та золотими нитками. Багатші люди носили поверх корзю-мантію з оксамиту і парчі підшиті дорогим хутром. На ногах рід плетених панчів та черевки або невисокі чобітки, шиті з подвійної сопл'янової шкіри з гостримі носиками, прикрашені золотим дротом та намістками. На голові хутряна шапка або плетена зі срібними, золотими чи шкляними прикрасами.

В жіночій нощі з доби галицько-волинського князівства незаметні відмінності від Києва. Під час коли тканини та край поодиноких частин одягу з майже такі самі, зате в прикрасах жінок з певна відмінність, викликана вже західно-європейськими впливами. І так в розкопках „Золотої Токи“ в Крилосі знайдено золотий торбинковий кофта цілком інший від київського. Рисунок його чисто геометричний, скомпонований із спіральок та безлічі мініятурних хрестиків, виконаних срім, голубим та червоном емалем, обведених двома концентричними колами, створеними з зелених емальових квадратів. Золота мала. Всі ці предмети виконавали майстри-мистці, а набували їх очевидно тільки князівка верхівка.

Праці, використані при писанні цієї статті: М. Грушевський, Я. Пастернак, Н. Гіларовська, С. Стрекалов, Н. Кондаков.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

НА СЛУЖБІ РІДНОЇ ЦЕРКВИ Й НАРОДУ

(У 25-ліття Священства о. д-ра Юліана Катрія, ЧСВВ)

Наш широковідомий і всіляко заслужений монахинин Святото Василя Великого може похвалитися тим, що на протязі його довголітньої діяльності серед українського народу, чи це було на рідних землях, чи в країнах нового поселення нашого народу, в його рядах завжди знаходилися і тепер знаходяться ревні монахи-священники, щирі українські патріоти, які своє життя, весь свій труд, силу й знання віддали на службу Богові в рідній Церкві для добра рідного народу.

Одним із цих Василянських носіїв Божої правди й народних трудівників, які причинилися у великій мірі до відносу парадії св. Юра в Нью-Йорку, належить о. д-р Юліан Катрій, ЧСВВ, ігумен монастиря оо. Василян в Нью-Йорку. В листопаді сповнається 25 років від того радисного й щасливого дня, коли о. д-р Катрій удостоївся Божої ласки прийняти Святу Тайну Священства.

З приводу цього радисного й рідкісного Ювілею, що стане парадіальним святом, парадіальним католіцької церкви св. Юра й українське громадянство великого Нью-Йорку приготувалося гідно вшанувати свого дорогого Ювілята. Для переведення цього свята створено окремі громадський Комітет на чолі із д-ром Романом Гуглевичем.

О. ігумен д-р Юліан Катрій прийшов на світ 22-го березня 1912 року в Переволоті, повіт Бунач, Галичина. Тут закінчив народну школу, а 5 клас гімназії в Інституті оо. Василян в Буначі під проводом префекта о. І. Готри, ЧСВВ. Вихованням побожними батьками в релігійному дусі малий Юльок почув в собі покликання на монаха й в серпні 1931-го року вступив до новіціату Василянського Чину. Після двох років перебування в монастирі, продовжуючи свої гімназійні студії, Юліан зложив свої перші чернечі обіти 12-го квітня 1933-го року, а професію (торжественні обіти) 13-го вересня 1936-го року. Після закінчення філософських студій, почав студіювати Богословію, спершу в Галичині, опісля продовжував її в Чехо-Словаччині, де закінчив її в 1940 році. В цьому ж році сповнилося його задушевний мрій: він став священником. Сталося це торжество в місті Оломуці в Чехо-Словаччині 21-го листопада 1940 року в день празника св. Архистратига Михайла. Висвяченням на священника Віпреев Владика Кир Павло Гойдич, ЧСВВ, списком прихильський.

Висх освіту здобув о. Катрій на університеті у Відні, де він студіював улюблені предмети: філософію та класичну філологію. Закінчив університетські студії докторатом із філософії 21-го липня 1943 року.

Осінню цього ж року о. д-р Катрій переїхав до Регенсбургу в Баварії. Тут стало його закінчення другої світової війни й прихід американців. В новоствореній в таборі українських біженців гімназії о. Катрій став учителем, на пості якого перебував до березня 1964 року. В цьому місяці виїхав до Риму, і вже вліпні цього ж року покинув вічне місто, щоб перенестися на постійний побут в ЗДА. По році побуту в Америці переїхав до Канади й у Грімзбі, Онтаріо, став професором Василянських схоластично-гімназистів. Відтак був магистром новиків у Мондері, Альберта, Канада. При кінці 1950-го року молодий і талановитий монах-священник і професор вернувся назад до ЗДА і став настоятелем монастиря в Глен Кові, Лонг Айленд, а згодом парохом церкви св. Володимира в Гемстеді. Після шости років перебування в Гемстеді, церковна влада переносить його до одної з найбільших парохій на терені Нью-Йорку, а саме до парохії св. Юра, де він спершу працює як соторудник, а відтак стає парохом. Від жовтня 1961-го, о. д-р Катрій за свої заслуги, положений для церкви і парадії, був піднесений власними Василянськими Чину до гідності ігумена, на пості якого працює до сьогодні.

У своїй довголітній діяльності в Христовому Винограднику наш дорогий Ювілянт виявив себе не тільки пастиром, який по батьківськи опікується своєю паствою, дає про її духовне виховання, звертає спеціальну увагу на молоде покоління, але теж цікавиться громадськими справами української спільноти. О. д-р Катрій — це глибокоумний провідник-місіонер, педагог і талановитий організатор. Колоній його почини з обдуманий наперед і опрацьований до деталю, а діло носить печать його солідності і педагогічності.

О. д-р Катрій, ставши парохом в Гемстеді, Л. Ай., показав на практиці свою ініціативу й організаційність. Від жовтня 1961-го, о. ігумен д-р Юліан Катрій прийшов на світ 22-го березня 1912 року в Переволоті, повіт Бунач, Галичина. Тут закінчив народну школу, а 5 клас гімназії в Інституті оо. Василян в Буначі під проводом префекта о. І. Готри, ЧСВВ. Вихованням побожними батьками в релігійному дусі малий Юльок почув в собі покликання на монаха й в серпні 1931-го року вступив до новіціату Василянського Чину. Після двох років перебування в монастирі, продовжуючи свої гімназійні студії, Юліан зложив свої перші чернечі обіти 12-го квітня 1933-го року, а професію (торжественні обіти) 13-го вересня 1936-го року. Після закінчення філософських студій, почав студіювати Богословію, спершу в Галичині, опісля продовжував її в Чехо-Словаччині, де закінчив її в 1940 році. В цьому ж році сповнилося його задушевний мрій: він став священником. Сталося це торжество в місті Оломуці в Чехо-Словаччині 21-го листопада 1940 року в день празника св. Архистратига Михайла. Висвяченням на священника Віпреев Владика Кир Павло Гойдич, ЧСВВ, списком прихильський.

Висх освіту здобув о. Катрій на університеті у Відні, де він студіював улюблені предмети: філософію та класичну філологію. Закінчив університетські студії докторатом із філософії 21-го липня 1943 року. Осінню цього ж року о. д-р Катрій переїхав до Регенсбургу в Баварії. Тут стало його закінчення другої світової війни й прихід американців. В новоствореній в таборі українських біженців гімназії о. Катрій став учителем, на пості якого перебував до березня 1964 року. В цьому місяці виїхав до Риму, і вже вліпні цього ж року покинув вічне місто, щоб перенестися на постійний побут в ЗДА. По році побуту в Америці переїхав до Канади й у Грімзбі, Онтаріо, став професором Василянських схоластично-гімназистів. Відтак був магистром новиків у Мондері, Альберта, Канада. При кінці 1950-го року молодий і талановитий монах-священник і професор вернувся назад до ЗДА і став настоятелем монастиря в Глен Кові, Лонг Айленд, а згодом парохом церкви св. Володимира в Гемстеді. Після шости років перебування в Гемстеді, церковна влада переносить його до одної з найбільших парохій на терені Нью-Йорку, а саме до парохії св. Юра, де він спершу працює як соторудник, а відтак стає парохом. Від жовтня 1961-го, о. д-р Катрій за свої заслуги, положений для церкви і парадії, був піднесений власними Василянськими Чину до гідності ігумена, на пості якого працює до сьогодні.

У своїй довголітній діяльності в Христовому Винограднику наш дорогий Ювілянт виявив себе не тільки пастиром, який по батьківськи опікується своєю паствою, дає про її духовне виховання, звертає спеціальну увагу на молоде покоління, але теж цікавиться громадськими справами української спільноти. О. д-р Катрій — це глибокоумний провідник-місіонер, педагог і талановитий організатор. Колоній його почини з обдуманий наперед і опрацьований до деталю, а діло носить печать його солідності і педагогічності.

О. д-р Катрій, ставши парохом в Гемстеді, Л. Ай., показав на практиці свою ініціативу й організаційність. Від жовтня 1961-го, о. ігумен д-р Юліан Катрій прийшов на світ 22-го березня 1912 року в Переволоті, повіт Бунач, Галичина. Тут закінчив народну школу, а 5 клас гімназії в Інституті оо. Василян в Буначі під проводом префекта о. І. Готри, ЧСВВ. Вихованням побожними батьками в релігійному дусі малий Юльок почув в собі покликання на монаха й в серпні 1931-го року вступив до новіціату Василянського Чину. Після двох років перебування в монастирі, продовжуючи свої гімназійні студії, Юліан зложив свої перші чернечі обіти 12-го квітня 1933-го року, а професію (торжественні обіти) 13-го вересня 1936-го року. Після закінчення філософських студій, почав студіювати Богословію, спершу в Галичині, опісля продовжував її в Чехо-Словаччині, де закінчив її в 1940 році. В цьому ж році сповнилося його задушевний мрій: він став священником. Сталося це торжество в місті Оломуці в Чехо-Словаччині 21-го листопада 1940 року в день празника св. Архистратига Михайла. Висвяченням на священника Віпреев Владика Кир Павло Гойдич, ЧСВВ, списком прихильський.



Впр. о. д-р Юліан Катрій

ності в Христовому Винограднику наш дорогий Ювілянт виявив себе не тільки пастиром, який по батьківськи опікується своєю паствою, дає про її духовне виховання, звертає спеціальну увагу на молоде покоління, але теж цікавиться громадськими справами української спільноти. О. д-р Катрій — це глибокоумний провідник-місіонер, педагог і талановитий організатор. Колоній його почини з обдуманий наперед і опрацьований до деталю, а діло носить печать його солідності і педагогічності.

О. д-р Катрій, ставши парохом в Гемстеді, Л. Ай., показав на практиці свою ініціативу й організаційність.

Володимир Петришин

Виставка картин Анатолія Коломийця в Шинаго

Від 30-го жовтня до 13-го листопада відбувалася тут в Мистецькій Галерії Розарі Колекції виставка малюнків праці відомого українського мала Анатолія Коломийця. Це його друга індивідуальна виставка в Шинаго і охоплює вона 31 олійну картину з років 1964-65.

Анатоль Коломийця народився в 1927 р. в Україні, але мистецьку освіту здобув в бельгійських школах і Інституті Мистецтва ім. св. Луки (1948-52) і Королівській Академії Мистецтва (1952-53). До ЗДА приїхав в 1953 році і виставляв свої картини в різних групових виставках в Шинаго, Нью-Йорку і Дітроїті. Свою першу індивідуальну виставку акварельних праць влаштував в Шинаго в червні 1962 р.

Картини Коломийця на його виставці замітні своєю свіжістю і розкішністю кольору. Це осягнено живим, яким мистецтвом цікавого процесу верстування кольорів, що в результаті надало

Українські громади в ЗДА змагаються за першество в збірці Національного Датку УНКА

Нью-Йорк. — З канцелярії УНКА повідомляють, що в збірці національного датку на якому спираються фінанси УНКА, беруть кругло сто українських громад. Рівно п'ятдесятка з них збирала до початку листопада ц. р. понад сто доларів. За висотою збірки в сотнях доларів цю передову п'ятдесятку громад можна зібрати в такі групи:

1	громада понад \$5.000
1	" " " 4.000
9	" " " 1.000
4	" " " 900
3	" " " 800
1	" " " 600
3	" " " 500
4	" " " 400
3	" " " 300
7	" " " 200
14	" " " 100

Перед помір'ю всіми громадами веде Нью-Йорк, за ним у близькому сусідстві стоїть Філадельфія, яка в попередній збірці національного датку, завчасно згодувалася, яка з цих громад стане першою цього року почесного змагання. Хоч раніше роками успішною була Філадельфія, не слід забувати, що в збірці на пам'ятник Шевченкові, Нью-Йорк займав безконкурентне місце. Очевидно, цього року першество вирішуватиметься збіркою в останні тижні цього року та число збірок датку. Під цим оглядом Філадельфія є в кінці кращою положення. Вона здавна надала краще всіх інших громад, включено з Нью-Йорком, свій постійний збірковий апарат, що щойно поволі здійснюється в Нью-Йорку.

Як згадувалося, на чолі сотні наших громад, які беруть участь в збірці національного датку ступило 11 громад, які збирали понад тисячу доларів. Ці громади та їх успіх до 9 листопада такі:

1. Нью-Йорк	\$5.821.45
2. Філадельфія	4.994.20

Управа Пластового Відділу УНС ч. 216

Окружний Комітет Відділів УНСОюзу у Філадельфії

загал Членства новоутвореного Пластового Відділу, Представників і Членство Союзних Відділів Окружних, Пластових Загал та Українське Громадянство Філадельфії на

СВЯТОЧНЕ ВІДКРИТТЯ ПЛАСТОВОГО ВІДДІЛУ

що відбудеться

в неділю, 28-го листопада 1965 року

в залі Українського Спортивного Осередку

"ТРИЗУБ"

при 4930 N. Broad Street — Philadelphia, Pa.

Участь у Святочному Відкритті візьмуть:

Д-р Володимир ГАЛАН, голова Контрольної Комісії УНСОюзу;

Ярослав ПАДОХ, головний секретар УНСОюзу;

Пластові Станції, Пласт-Пріяту та Осередку Праці Пластунів Сеньйорів у Філадельфії.

ПОЧАТОК о год. 5-йй вечора

Участь у Святочному Відкритті візьмуть:

Д-р Юрій ЦЕГЕЛЬСЬКИЙ Мгр. Юрій МАСЮК

голова секретар

За Окружну Управу:

Степан ГАВРИШ Петро ТАРНАВСЬКИЙ

голова секретар

НЮ ЙОРК І ОКОЛИЦЯ!

В п'ятницю, 26-го листопада 1965 року

в год. 7:30 вечором

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ

140-142 Друга Еве. (між 819 вул.) в Нью-Йорку

відбудеться —

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

Окружного Комітету Відділів УНСОюзу

міста Нью-Йорку й околиці

до участі в яких запрошені Урядові, Представники та Конвенції Делегати наступних Відділів:

4, 5, 6, 8, 19, 46, 66, 69, 86, 117, 129, 130, 158, 160, 184, 194, 198, 200, 203, 204, 210, 211, 256, 267, 293, 310, 325, 327, 361, 393, 433, 435, 450, 455, 457, 485, 489.

НА ПРОГРАМІ ДНЯ:

1. Справоздання з праці Окружної Управи.

2. Справоздання ВСІХ ВІДДІЛІВ Окружних з виконання їх передових завдань.

3. План успішного закінчення кампанії для розбудови УНСОюзу в передових напрямках.

4. Доповіді членів Екзекутивного УНСОюзу.

Окружна Управа попереджує всі відділи, що не лише секретарі але всі урядові обов'язки мають участь в цих зборах. Зокрема це відноситься до тих нечисленних відділів, які здавна не відігравали Окружних Зборів. Не можна бути-ані одного відділу, який не мав би своїх представників на цих зборах.

ГОСТЯМ РАДІ.

Після Зборів — Перекуска

ОКРУЖНА УПРАВА

дають збірки на останні тижні, чи дні. Можна сподіватися, що незабаром усі наші громади подбають про такий постійний апарат, який спирається на розподіл міста на дільниці, вулиці і блоки та придбання постійних збірок датку в своїх безпосередніх сусідстві й то тільки обмеженого числа. Така акція йде в цілім країні й на ній спираємо наші великі надії на те, що майбутні збірники національного датку помітно збільшать свій успіх.

Під кінець листопада буде проголошено новий список напих громад і висліді їх збірки національного датку. Слід сподіватися, що той список значно збільшить число громад, які склали бодай тисячу доларів, та що черга найуспішніших громад помітно зміниться.

Трентон, Н. Дж.

ДВІ ІМПРЕЗИ

Оснований декілька років тому назад „Український Публіцистично-Науковий Інститут" в Трентоні, Н. Дж. (тепершній голова Відділу: д-р Зіновій Гіль, заст. голова: о. Фил. Кульчинський, секретар: проф. Дарія Кузик, скарбник: — п. Анастасія Бойдун), продовжує свою роботу в напрямі освітнього апарату, який має на меті допомогти американцям, чужим і своїм про Україну. Пропагандою, розповсюдженням брошур та призови до участі в фондах на дальші видання Інституту, як також поставленням українських бібліотек добрими українськими книжками — цей Відділ веде перед в трентонській громадській діяльності. Нова завдання своєю благодією й зовсім аспектів користі працю, Відділ влаштує імпрези, які мають за ціль дати їх учасникам культурне дозвілля, а дохід присвячують на статутні цілі. До таких імпрез, що пов'язують гарне з пожиточним, зазначено тут дві імпрези Відділу, які відбулися в неділю, 17 жовтня та в суботу, 29 травня ц. р. Ось вони:

Концерт української музики — якого виконавця ми була виключно укра-

їнська молодь з Трентону й інших місцевостей, а дохід (біля 80 дол.) був призначений на купівлю книжок про Україну (в англ. мові) для університетської бібліотеки в Принстоні, Н. Дж. — відбувся 17-го жовтня в залі Української Православної Церкві ім. св. Юрія Переможця. Влаштуванням цієї імпрези всеціло зайнялася „Душа" Відділу УПНІ проф. Дарія Кузика. Йй помагали: пані Люба Крупя, Анастасія Бойдун та панове: Іван Микитяк, Богдан Дубик, Дмитро Надрга й інші.

Концерт складався з двох частин: (б. учасниця проф. А. Лисенко, український композитор: М. Лисенко, М. Фоменко, І. Степовий, В. Косенко, І. Беркович, М. Ревуцький, П. Майборода та П. Бабиця. Виконавцями цього оригінального вечора, були: (по черзі за програмою): Рута Лоточка, — Трентон, (б. учасниця проф. А. Рудницького), що на фортепіано відіграла: „Токкато" — М. Лисенка і „9-й Прелюд" — І. Берковича, Орест Мороз — (Гастинг о Гадсон, Н. Н., учень проф. Д. Карановича) — „Карпатська Поема" — Фоменка, (фортепіано). Маріяна Сухенко — (Трентон, Н. Дж.), „Утопала стежечка" — Я. Степового (гольові), Маріяна Катерина і Лідія Сухенко — (Трентон, Н. Дж.) Сховалось сонце за горою" (уклад М. Сухенко) — співочою тріо при супроводі на фортепіано Івана Гуші, Богдана Райнер — Філадельфія, Па., (учасниця проф. Ю. Музиченка) — „Ескіз у доріжському ладі" та „Ескіз Ф-моль" — М. Лисенка (фортепіано), Тарас Шкварко — (Ньюарк, Н. Дж. учень проф. Таїса Богдан) — „Прелюд Д-моль" Я. Степового та „Токкато" В. Косенка (фортепіано), Наталка Сенько — (Трентон, Н. Дж.) — „Та, що подарувала сонце" — Е. Товстухи (мистецьке читання), Маріяна Теча — (Плейнфілд, Н. Дж. учасниця проф. Галі Клим) — „Прелюд П-моль" Л. Ревуцького (фортеп.), Маріяна Катерина Сухенко — (Трентон, Н. Дж.) — „Моя зірка" — П. Бабиця і „Білі каштани" — П. Майборода (співочий дует при супроводі на фортепіано І. Гуші) Маріяна Гасткович — (Трентон, Н. Дж., учасниця проф. Ізабеллі Каніської) — „Скерцо" — М. Лисенка і „Лірична поема" — М. Фоменка (фортепіано), Нелі Лебідь — (Трентон, Н. Дж.) — доповідь про композиторів і виконавців разом з поясненнями про виконавані твори та ведення всієї програми.

В цілому вище згаданий вечір зробив на численну публіку (поміж цією багатою молоддю) приємне враження. Найкращими виконавцями були: Богдана Райнер, Маріяна Гасткович, Тарас Шкварко і Орест Мороз. Також добре співали сестри Сухенко. Знаменито читала Наталка Сенько і гарно спілалася як запівідч Нелі Лебідь. Поганенький інструмент (піаніно) не зовсім давав спроможності виконавцям показати їхній справжній талант, а малі діти були надто гомиками.

Вечір присвячений св. Володимирові Великому, влаштування старання цього ж Відділу УПНІ, — відбувся 29-го травня в цій же сарай залі в такому програмі: Довідка про святого Во-

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ОБЛАСНОГО КОМІТЕТУ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ ЗАХІДНОЇ КАНАДИ



Деякі учасники Загальних Зборів Обласного Комітету Відділів УНСОюзу Західної Канади, які відбулися у Вінніпегу 10-го жовтня з нагоди Конгресу Комітету Українців Канади. Сидять зліва: д-р С. Суховський — містголова Обласного Комітету УНС, мр. І. Герчик — голова Обласного Комітету УНС, д-р Я. Падох — головний секретар УНСОюзу, М. Плавко — голова Конгресу КУК (В. 458), Б. Зорич — директор Канадської Канцелярії, В. Гіряк — обласний організатор УНС, М. Коваль (В. 455). Стоять у другому ряді зліва: Ю. Гвоздич — секретар Обласного Комітету УНС, С. Костишин (В. 445), д-р С. Дершко (В. 444), мр. Е. Матікаш (В. 432), Н.Н., д-р М. Гладішевський (В. 500), О. Касюхич (В. 498), С. Сивак (В. 445). Стоять у третьому ряді: В. Демкович (В. 445), інж. М. Селешко (В. 432), П. Давилук (В. 445).

димира Великого виголосив проф. Іван Корвизкий з Філадельфії. В ній було подано чимало нового і інтересного матеріалу доповіді про св. Володимира, його життя і заслуги покладені для Русі-України.

Струнний квартет в складі: Володимир Цісик — 1-ша скрипка, Дарія Кузик — 2-га скрипка, Володимир Третьак — віола, Зенон Цісик — чельо, виконав: „Інтермедіо" — В. Шута, „Аллегретто" — (Оп. 18, ч. 1) — Бетговена та „Ляро", В. Барвінського. Володимир Цісик (скрипка) при фортепіановому супроводі Марії Цісик виконав: „Леґенду" М. Фоменка та „Українську Рапсодію" М. Лисенка.

Людила Сердюк прочитала уривок з повісті „Володимир" В. Складенка. Цей вечір був одним з кращих колисьбу владштованих в Трентоні імпрез, про що згадував у своєму слові — поділці, виконавцем та чисельно зібраній публіці, голова Відділу — д-р Зіновій Гіль. Прізвища виконавців програми — самі за себе говорять. Було б непростим грихом, якщо б цей струнний квартет, з великою енергією та любов'ю організований про Вол. Цісиком — мав би на цьому виступі закінчити своє існування.

Весь дохід із цієї імпрези (коло ста дол.) призначено на статутні цілі УПНІ. Часті з'їзди учасників виконавчих програм, які за свою участь у цьому вечорі не взяли з каси ні шеляга. Відв'язної публіки усім їм щиро-сердечно Спасибі!

ЮКО

Льозанна. Швайцарія. — 4 листопада генеральний секретар українського олімпійського комітету (УОК) Осип Зінкевич зложив офіційну візиту в центральний Міжнародний Олімпійський Комітет (МОК) в Льозанні і був прийнятий на підписання розмови генеральним секретарем Міжнародного Олімпійського Комітету пані Л. Занчі, яка рівночасно є канцлером МОК після відходу від міжнародного олімпійського руху Отта Масара.

Візита ця була офіційно урочистою і під час неї український представник з'ясував справу становища України до участі в Олімпійських Іграх, а також завдання українського олімпійського руху в екзилі. В часі розмови були порушені обидва питання націоналістичного Китаю, обидвох Кореї і зокрема ширше продискутовано питання окремої участі двох Німеччин, що рішення в Мадриді на останній сесії МОК в жовтні цього

року. Український представник окремо підкреслював справу участі в МОК більшовицьких представників Романова і Адриана та ролю, яку вони там виконують.

Пані Л. Занчі в бігу розмови порівняла становище України з колишнім становищем, ще перед першою світовою війною Фінляндії і Чехії.

Розмова відбулася в дуже виразній атмосфері зі сторони представника МОК і закінчилася обопільними побажаннями успіхів в тій діяльності, в якій обидва Комітети працюють.

Побут ген. секретаря УОК тривав в Міжнародному Олімпійському Комітеті коло півтори години, і це була перша українська візита в цей міжнародний олімпійський інститут.

Розмови в Льозанні багато допомогли в подальшій праці українського олімпійського комітету та в остаточному завершенні його змагу в справі участі України в Олімпійських Іграх, як окремої нації.

Н. Н.

ДАРІЯ ЯРОСЛАВСЬКА

ПОВІНЬ

Роман в трьох частинах про нарід, що вийшов з рідної землі.

ПЕРША ЧАСТИНА

НА КРУТІЙ ДОРОЗІ

Сторінок 266 Ціна \$3.50

Замовляйте в авторки:

D. Yaroslavska-Stolarchuk

624 So. 20th Street Newark, N.J. 07103

Нема то, як на СОЮЗІВЦІ також і в ДЕНЬ ПОДЯКИ

РОДИННИЙ ДЕНЬ ПОДЯКИ НА СОЮЗІВЦІ

ОБІД у „День Подяки" в ЧЕТВЕР, 25-го Листопада 1965

години 1-ша по полудні

ОБІД у „ДЕНЬ ПОДЯКИ"

Поручасно Мангеттен конейт або французьке вино. Свіжий овочевий конейт в спеціальній посуді.

ЗУПНІ — Воловий бульйон, помідорова зупа або овочеві соки.

САЛАТА — Різномодна ярина з французькою або спеціально „Союзівською" підливою.

ГОЛОВНА СТРАВА — Печений, маслом підлитий індик з домашньою начинкою і спеціальним соусом. Гарнір з журавлини — Горшок і морква — Душена картопля.

ДЕСЕРТ — Гарбузовий пиріг, морозиво, шифан пиріг, джео.

НАПОЇ — Свіжо запарена коломбіська кава, Цейлонський чай, молоко.

Поручасно „Бенедиктин" наліток, французький коньяк, „Чері герін".

На спеціальне замовлення ЦІЛІЙ ІНДИК для родини. Замовлення прийматиметься до 18-го Листопада ц. р.

УСЕ ЗА ТАКОЖ ТРАДИЦІОННО НИЗЬКУ ЦІНУ.

Замовлення на ОБІД прошу слати на адресу: Ukrainian National Association Estate — Kerhonskon, N. Y. або телефоном KErhonskon 5641

В суботу, 27-го листопада — ЗАБАВА

при звуках ОРКЕСТРИ ОСЕРЕДЧУКА

Забаву попередить МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА

в якій виступлять СЕСТРИ СУХЕНКО, одна з них

Маріяна „Місс Союзівка" на 1966 р.

Леся Лваск

А ЯК ПРИХОДИТЬ ДЕНЬ ПОДЯКИ...

Ми всі йдемо межею поміж двома світами.

З лівого боку — цього, як кажуть, від серця — в синявих зарисах спогадів стелиться світ учорашнього дня. Світ, що ми й наші батьки вийшли з нього і що залишився там, за сімома ріками, сімома горами. Світ, що його в пісні звать „рідним краєм". Він від меж далеко, далеко...

З правого боку простягається світ сьогоднішнього дня. Світ, що ми і наші діти в ньому зупинилися і почали нове життя. Світ, що зветься „новим батьківщиною".

Два різні світи, а ми — посередина. І ніколи ми розторгані, розтерзані на грані двох світів. І раз-пораз золоті і сталеві нитки, що простягаються з обох сторін до нашої душі, переплутуються, і від цього нас огортає неспокій. Не легко йти межею між „старим" і „новим" світами...

І приходять осінь. Осінь завжди означає таку тугу і бажання спокою. А як вітер зриває з дерева жовте листя, тоді більш як будь-коли пратгється доборобливої усмішки сонця. Щоб хтось сказав ясне, сердечне слово. Щоб звідкільсь прийшло трохи погідної, лагідної радості.

Коліс осінні усмішки приходили з осінніми празниками. Там, що завітчувався фіолетовим зіллям „празничка" поза образами. Тоді, як говорилось ще: „Прийдіть до нас на празник"...

Це було по цій межі нашого світу.

Тепер, з другого боку „нового світу", осінь приносить ніби „новий" — алеж ніяк не „чужий" день. Той, що його звать Днем Подяки. Він усміхається безтурботним рум'янцем веселих днів, що мають колір помаранчі. Він шелестить в'язкими жовтими кукурудзями. Він пахне червоними яблуками. Авіжеж ніяк не поминуть традиційного індику. Новай, осінній празник, що звать його Днем Подяки.

Ніби здавалось би — яке відношення? Бо ж тіні незаних нам підлігали з незваною нам землі... Там, що востені ступили на цю землю — аж, як це давно було і як інакше! — що прийшли, шукаючи спокою і... щастя. І знайшли їх і назвали словом, що пишеться з великої букви, а вимовляється з великою пошаною: Воля — Свобода людини й народів.

Чи справді це — давня, далека історія? Чи часом — не повторилася вона на наших очах, з нами, як співучасниками?

... З далекої, прекрасної України явився прихильний — пілігрим — ми. Так само як ті, перед сторіччями, шукаючи тиші і волі для себе і для своїх дітей. Крайи, поселились і — поділили життя. І коли б пригадуватися в осінній вечір, то за багато, багато речей треба було б дякувати...

Тоді, як прийшла перша осінь на новій землі — незнані нам пілігрими відчули потребу подяки. Вони — так, як ми тепер — вірили в небагненну мудрість і доброту Божу. В провидіння, що зістало їм так багато ласки. Мотивув за них у день пізньої першої осені на новій землі назвали попросту

Днем Подяки. Бо ніби — як інакше?

А що були так, як ми, ті-лікі люди, то до молитви додали ще і вівсяний людський радості, що виявляється в празникуванні. Оцю багату, ситну празничну „дразну". З жовтими динями, червоними яблуками, надушеннями індикуми... Багатством осені — дарами нової землі.

Кількадесят чи може кількадцять років тому в громаду нащадків незваних пілігримів-примельців ввійшли ми. З далекої, прекрасної України, що мрієтьо по цьому боці межі... І коли приходять осінь, ми теж у громаді тих, що дякують. Це вже не обов'язок — це приходять само по собі, як відчуття.

І так сама по собі приходять думка: П, здається, підцептусь „веселій „мохли", що завжди вискакує з-поза стола тоді, коли до нас приходять відумилі думки. Він — хохлик — примружує око й підказує: „А може б так цього року особливо відзначити „новий" осінній празник? Може б так саме „на межі двох світів"?

Питаємо: як і де?

І ось: В гірському, такому закутку, де в предвільній гармонії вчорашній і сьогоднішній день поєднався в гостинній атмосфері. В гірській місцевості, до якої „ж" голосять веселі сльотані — „ведуть всі дороги". У котськільських горах, що багатами з нас „нагадують „Карпати". На оселі, що крутий аїд до неї нагірцус в'їд-на даїній приходства... Там, де шумлять зелені ялини, тікне золоті осіні листя і сонце цілує нас з-поза дерев... Ах, це зовсім не трудно відгадати! Ви ж увесь час говорите про... Союзівку!

„А може б подякувати там на „осінній празник"? На День Подяки? В ас пригадують гостинні господарі і золотиста тиша осені. Вас привітає „тур" привітальні, як і так само, як як „несподівано" айріділі похити на Союзівку. Щоб відірватися від „м'ягкої" великої міста, щоб дихнути свіжою гір і ялині. Щоб „відірватися" від „буденщини". Щоб „традиційно" по-празничувати... Хіба треба більше аргументів?

Зонічний хохлик киває головою: він висуває незвичайний, незбитий аргумент для всіх панів „господи": не треба буде мучитися приготуванням обіду, в огляді цілий тиждень підігрівати та припущувати родину до решток заліпного індику.

Хохлик має рацію. Останній аргумент помагає всі попереди. Бо коли ви часто до вибору осіною поєзю і варення обіду — що виберете? Треба замкнути машину до писання і пошукати телефону Союзівки. Щоб за-дзвонити місто на „празник"

НАСНІЯ СОЯНИЩКА З УКРАЇНИ

Цього року Україна виступає високої врожай олійних культур, зокрема сої.

Як подас „Молодь України" з 5 листопада, Україна „здада державі" 1738 тис. тонн сої.

Вивіз насіння сої, яка триває.

Український Спортовий Клуб в Нью-Йорку

СКЛАДАЄ ЦИФРУ ПОДЯКИ

ЗАРЕВО
ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ АКАДЕМІЧНИХ
ТОВАРИСТВ в ЗДА
владштує з нагоди

**III Крайового З'їзду
КОНФЕРЕНЦІЮ**
що відбудеться
27-го листопада 1965 року
о год. 12:30 по пол.
в **УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ**
2 Схід 79-та вул. в Нью Йорку

В ПРОГРАМІ:
З'їзд членів уступаючого Крайового Проводу та доповіді:
1. "Роль Зарєва в суспільстві" — Павло Дорошенко, Київ.
2. "Проєкт праці Зарєва" — Володимир Бажук, Київ.
3. "Проєкт праці Зарєва" — Володимир Бажук, Київ.
4. "Проєкт праці Зарєва" — Володимир Бажук, Київ.
5. "Проєкт праці Зарєва" — Володимир Бажук, Київ.

Товариська Вечірка
в якій візьмуть участь:
Микола Дорощук, Іван Керницький (Кер) та Квартет
"Каравай" в складі: Р. Канюка, М. Дябога, Б. Бемко,
Л. Малинич. При фортеп'яні Маріана Гоча.
В неділю, 28-го листопада 1965 р. після Богослуження
о год. 1-й по пол. в Українському Народному Домі —
продовження З'їзду. В програмі, м. і. З'їзд Комісії, дискусія та вибір нових керівних органів Зарєва в ЗДА.

Увага! Увага!
НАЙКРАЩИЙ ДАРУНОК ДИТИНІ В СВЯТОЧНИЙ
ЧАС — ЦЕ КНИЖКА!
Вже появилася нова книжка

Лесі Храпливої
Другий том збірки оповідань для дітей
шкільного віку

ВІТЕР З УКРАЇНИ
збірка оповідань проф. П. АНДРУСІВА
Ціна \$2.50
Замовлення слати на адресу: LESIA CHRAPLEWA
158 East 7th Street, Apt. 3a, New York, N.Y. 10009

Можна, не теж замовити такі книжки цієї ж авторки:
Вітер з України, перший том, ціна \$2.00
Козак Храпливий, оповідання для дітей шкільного
віку
На веселі Вовчий рік, декламатор 1.50
Писанка українським дітям, перші та оповідання 1.50
Рослинна казка, віршована казка для молодшого
шкільного віку 1.25
Забавки Марусі, віршована казка для дошкільнят 1.00
Листопад пригоди, Світло-миколайська сценка 4.00
Комплет 5 штук 1.00
Ціна одного примірника 0.50
Найбільший дарунок, Світло-миколайська сценка 0.50

Наукова Т-во ім. Шевченка в ЗДА
МОВИЗНАВЧА КОМІСІЯ

НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ
відбудеться в суботу, 27-го листопада 1965 р. о год. 6-й
веч. в залі Українського Інституту Америки,
2 Схід 79-та вулиця в Нью Йорку.

ПРОГРАМА:
1. Проф. д-р П. Кошар: Відкриття.
2. О. Прохоренко: Проф. І. Губаревський: доповідь на
тему: "Українська загально-технічна термінологія і
боротьба навколо неї".
Відк. відкритий.
Управа Мовознавчої Комісії НТШ

Увага! Увага!
Вже в найближчу неділю,
28-го Листопада 1965 р. о год. 4-й по пол.
Український Музичний Інститут в Ньюарку
— влаштує —
ПЕРШИЙ КОНЦЕРТ
на класному фортеп'яні Steinway

Виконавці: Мирон Бажук, Геня Волд, Юрій Вояківський, Оксана Наталія,
Богдан Попов, Роман Тим'як, Марта Цибик.
Зала УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРАЛІ, 140 Prospect Avenue, IRVINGTON, N.J.

Громадський Комітет Українських Організацій
м. Нью Йорку
під почесним протекторатом
ПРЕДСТАВНИЦТВА ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ УНРАДИ в США
владштує —
у суботу, 4-го грудня 1965 р. о год. 6:30 веч.
в **Українському Народному Домі**
ВЕЛИКА ЗАЛЯ — 140-142 — 2-га Ave.

ЖАЛОБНУ АКАДЕМІЮ
ПРИСВЯЧЕНУ
бл. пам'яті полк. А. МЕЛЬНИКА
Лидаря Збройних Змагань за волю України та Голови ПУН
У ПЕРШУ РІНЧИЦЮ ЙОГО СМЕРТІ
В ПРОГРАМІ ВЕРУТЬ УЧАСТЬ:
Генерал П. ШАНДРУК, доповідь — гість з Канади, письменник і
публіцист — д-р З. КИШИК, режисер — П. ГІРНАК, декламація
— Р. ШУГАН, співак — Г. МИНАЙ-АНДРЕАДІС.
При фортеп'яні — О. ОМЕЛЬСЬКИЙ.

ПАНАХИДА
ЗА СПОКІН ДУШІ БЛ. ПАМ'ЯТІ ПОЛК. А. МЕЛЬНИКА
відправиться у ЦЕРКВІ СВ. ЮРА у НЬО ЙОРКУ
у СУБОТУ, 27-го Листопада п. р. о 8-й год. вечора

ДО ЧИСЛЕННОЇ УЧАСТІ В УРОЧИСТОСТЯХ ЗАКЛИКАЄМО
ВСЕ ГРОМАДСТВО

Почесний Голова Громадського Комітету — Проф. І. КРАМАРЕНКО
Голова Громадського Комітету — Генерал П. ШАНДРУК
Члени Президії Комітету:
полк. П. ШИШЕВ, сот. І. КОЗАК, сот. О. СТЕПЕНЮК, Л. КУДЕЛЯ, Г. ЯГЕМЧУК

**Фонд допомоги вченим ім. Дмитра
Дорошенка при УВАН.**

Українська Вільна Академія
Наук у ЗДА дбас про розвиток
української вільної науки
і мистецтва. Серед членів
Академії є особи різного
віку, також ті, що вже на
пенсії. Для багатьох з них
пенсія є єдиним джерелом
невеликого прибутку, та вона
не вистачає, і час від часу
вони потребують допомоги,
особливо тоді, коли трапляються
хвороби та несподівані видатки. Зокрема
українські вчені старшого
віку в Європі одержують
надзвичайно скромну, невелику
пенсію. В цих умовах
вчені старшого віку продовжують
наукову працю і збагачують науку дані
про українську науку та культуру.

Українські вчені пенсіонери
та їх родини кочають по
світу, від грудня 1950 року при Академії
ім. Дмитра Дорошенка, що має
своїм завданням подати
допомогу потребуючим
українським вченим та їх
родинам. За час своєї діяльності
багато з них одержували
допомогу невеличкими
сумами на Різдва і на Великдень
з цього Фонду. В нагальних
потребах їм також
вислали допомогу, що була
для них не тільки матеріальною,
але й моральною підтримкою,
яка давала їм відчуття, що вони не
самітні, що про них не забули.

Комісія Фонду допомоги
українським вченим
ім. Дмитра Дорошенка
Голова — Н. Осадча-Янцук
Члени: С. Гасвська, О. Гайдамака, Г. Герман, Л. Грицак,
Т. Іванівська, А. Нецаденко,
Л. Чернявська

Рильський по-польськи

У 1965 році вийшов у
Варшаві збірник поезій
Максима Рильського (Максима
Рильського, Поезії. Письмовий
Інститут Видавничий. Варшава,
1965. Ст. 234).

Книжка, яку зредував
поет Володимир Слободін,
вступне слово й проєкт
до неї написав Флоріан
Неуважний, обіймає 134 поезії
поета, перекладених на
польську мову 27 поетами.

В числі перекладачів сам
Володимир Слободін, а
також Анастасія Стерн,
Мечислав Яструн, Тадеуш Голд-
лендер, Станіслав Ежи Лод,
Юліан Тувім, Леон Пастернак
і інші.

Упорядники: книжки вибу-
рали поезії з усіх збірок
М. Рильського і виставили їх у
хронологічному порядку;
збірка починається поезією,
написаною у 1910, а кінчається
віршем, написаним у 1962 р.

Такий уклад дає спромозу
читачеві слідувати за
розвитком Рильського як
поета.

На всіх 134 поезії збірника
тільки 3 можна зарахувати
як дані про режимові:
"Мандрівка", "Грибок" і "Я
сина країни рад". Все інше —
чиста лірика.

Добір поезій у збірці повністю
оправдує твердження
Флоріяна Неуважного у його
вступній статті, що "поезія
Рильського мудра і людська".

В тому ж самому вступному
слові Неуважний дав характеристику творчості
М. Рильського, не забувши підкреслити
його ваги як перекладача
взагалі, а польської мови зокрема.

Серед поезій Рильського у
збірці багато присвячених
або так написаних на теми,
зв'язані з польською культурою
та її діячами.

З польською культурою і
літературою М. Рильський
був дуже добре ознайомлений
і залюбки з нею перекладав.

Ця збірка є гарною данню
пам'яті великого українського
поета.

КНИЖКИ

БЕРИ І ЧИТАЙ
Вор. Гринченко: Сонячний промінь
(повість) \$2.85; Повість
та оповідання (2 томи) \$3.85;
С. Сидоренко: Святошан (істор.
роман) \$3.00; П. Мирний: По-
вість (роман) \$3.00; І. Маніло:
Грім за зорею (поезія) \$0.85;
В. Чаплинко: Уводина... \$1.00;
Юр. Яновський: Вершини
(роман, в тверд. опр.) \$1.80.
Адрес для замовлення:
I. Maniło, Woloszar
P. O. Box 472
Vineland, N.J., U.S.A.

**НАЙКРАЩИЙ
ПОДАРУНОК**

Для Ваших дітей у юнацькому
віці, по ПЕРЕДПЛАТІ на під-
писку, ілюстрований місячник

ЮНАК

Річна передплата 5.00 дол.
а Подарунок Вашим друзям і
знайомим, щоб зацікавити
їх "Юнаком" для своїх дітей.
а На багату вишитою без-
коштовно поштовим чеком.

YUNAK Magazine

2199 Bloor St. West, Apt. 14
Toronto 9, Ont., Canada

**Історичні оповідання
У ГОСТЯХ ДОБРЕ
ДОМА ЛІПШЕ**

Ціна — 85 ¢

"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
NEWARK, N.J. 07102

БАНКРУТСТВО СОВЕТСЬКОЇ ЕКОНОМІКИ
(Закінчення зі стр. 2-ої)

чи інші ділянки народного
господарства.

Ця "іраціональна" госпо-
дарювання" проводиться го-
ловно коштами села. Грабу-
нок сільської людності. Ага-
нбеджянці ілюструють таким
прикладом: з річного чисто-
го прибутку колгоспів в су-
мі 22 мільярдів рублів дер-
жава забирає собі 11 мільярдів;
мільярд у формі подат-
ків і 10 мільярдів як зиск з
т. зв. "державних закупів"
сільськогосподарських про-
дуктів. Колгоспам залиша-
ється 11 мільярдів рублів,
яких абсолютно не вистачає,
щоб купити нові машини,
виплатити визначену урядом
частку на т. зв. неподільні
фонди і оплатити працю
кооперативників. За підраху-
нок Аганбеджяна, колгосп-
ники можуть заробити в день
за працю 1 рубль і 50 ко-
пеек. Зі своєї присадобної
землі може він видобути ще
3 рублі і 50 копеек. Чи оп-
лачується йому працювати в
колгоспі?

Немилосердним визиском і
села й розривається тас-
мачка, чому дотепер советське
господарство не банкрутувало.

Хитрі планувальники
Аганбеджян знімає маску
з широко виголошеної бо-
льшавицької пропаганди о
т. зв. плановості економіки.
Він пише, що в советській
економіці панують бюрократичний
хаос і брак господар-
ського розрахунку. Головна
причина цього — центра-
лізація і нехтування демокра-
тичних принципів. Як ви-
глядала т. зв. "демократиза-
ція" за Хрущова? Аганбед-
жян з'ясує: господарські
плани опрацьовували ради
народних господарств та со-
юзні республіки і надіслали
їх до центрального Держ-
плану СРСР, який фактично

Літературно-Мистецький Клуб
149 Друга Експрес в Нью Йорку
в п'ятницю, 26 Листопада 1965 р. о год. 8:15 веч.
відбудеться

ДОПОВІДЬ д-ра В. ШАНДРОРА
члена Президії НТШ на тему
"Право-політичний розвиток Карпатської України
після Другої Світової Війни"
Гості ради!
Управа Літературно-Мистецького Клубу
в Нью Йорку

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ
СВ. ВОЛОДИМИРА, 160 Захід 82-га вул. в Нью Йорку

В суботу, 27-го листопада 1965 року
в ПАРАФІЯЛЬНІЙ ЗАЛІ КАТЕДРИ
— влаштується —
"ЗАПУСНА ЗАБАВА"
З ВЕСЕЛОЮ АРТИСТИЧНОЮ ПРОГРАМОЮ

- До танців приграватиме перформіда оркестра.
- Власний буфет і смачні українські страви.

Початок — о 7-й год. вечора

Вступ — 1 дол. 50 центів

ГОЛОС РАДІ
РАДА ТРОСТІ

С-ВО СВ. ПОКРОВИ в КЛЕТОНІ, Н. Дж.
запрошує все Українське Громадянство на

ЗАПУСНІ ВЕЧЕРНИЦІ
мі відбудуться

в суботу, 27-го листопада 1965 р.
в **УКРАЇНСЬКІЙ ЦЕНТРАЛІ**
240 Поре Avenue — Passaic, N.J.

Початок о год. 8-й веч.

ГРАТИМЕ ОРКЕСТРА "ОГО"

В програмі: Виступити талановита група СІМА з Пас-
сейку під керівництвом п. Р. Степанюка та інші несподі-
ванки.

Вступ \$1.50 — Студенти 75 центів.

УПРАВА СЕСТЕРНІТВА

**ХОР ім. Митр. АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО,
Т-ВО "ОБНОВА" і 201-й ВІДДІЛ
"ПРОВІДІННЯ" в НЬО ЙОРКУ**
під протекторатом
КОМІТЕТУ ОБ'ЄДНАНИХ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ
ОРГАНІЗАЦІЙ м. НЬО ЙОРКУ — ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОЇ
— влаштує —

в неділю, 12-го грудня 1965 року
в год. 6-й веч.

в аудиторії FASHION INSTITUTE
225 West 24th Street, N.Y.C.

СВЯТОЧНИЙ КОНЦЕРТ
у пошану
Слуги Божого Митрополита
АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО
в соті роковини народження

У ПРОГРАМІ ВЕРУТЬ УЧАСТЬ:
о. д-р Ю. Катрік, ЧСВВ; ІП. Орделес-Параскева, сопрано
— солістка Митрополітен Опери в Нью Йорку; Р. Руд-
ницький, піаніст-віртуоз; д-р В. Леман; д-р Р. Олейчук;
д-р І. Соєнський; Сміхоний Ансамбль УМН під на-
рівництвом проф. В. Цісика; Хор ім. Митрополита Андрея
Шептицького — диригент проф. Р. Леманський.
Квитки по \$2.50, \$2.00, \$1.00 у кращих "Арка"
"Еко" і "Сурма", а в день Концерту — за безплату.

В АМЕРИЦІ І В СВІТІ

РАДА ВЗЯВШИ ОН ПРИЙМАЄ 10 ГОЛОСАМИ
при одній Франції, яка стрималася, резолюцію, що пору-
час всім державам припинити експорт нафти і її виробів
до Родесії. На тому засіданні посол ЗДА повідомив, що
ЗДА відмовилася прийняти 8.500 тонн рудезійського цук-
ру, які знаходяться вже в дорозі на океані.

СІРІЯ ЗАПРОСИЛА до свого військового штабу ко-
муністичні старшини — повідомило ізраїльське радіо.
Ізраїльські урядові кола твердять, що 185 китайських ко-
муністів вже прибули до Сирії, як "фахівці" в різних ді-
ляхках державного життя, в тому числі численні штабові
таршани, а 415 комуністичних виселенців мають при-
бути в найближчому часі. Сирія погодилася стати комуні-
стичною базою на Середньому Сході, зате Комуністич-
ний Китай обіцяв підтримати режим Сирії проти інших
рабських суперників та проти — Ізраїлю.

**СХІДНО-НІМЕЦЬКИЙ ДИКТАТОР ВАЛТЕР
ЛІБХТ ДУЖЕ НЕВДОЛЮДЕНИЙ** і стурбований по-
тичною своєю партійною одиницею і прийняттям кубин-
ського Фідела Кастра, який дозволив на виліз з Куби по-
над 100.000 близьких кравців і приватних кубинських емі-
грантів, що перебувають в ЗДА. Валтер Лібхт боїть-
ся, що коли б він зробив такий самий жест, то до Західної
Німеччини переїхала б половина східно-німецького на-
селення.

Увага! Увага!
**КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ УКРАЇНСЬКО-
АМЕРИКАНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ**
в ШІКАГО, ІЛЛ.

повідомляє все Українське Громадянство
міста Шікаго та околиці, що

В Сороковий День з Дня СМЕРТІ
сп. п. д-ра
СТЕПАНА ВІТВИЦЬКОГО

Президента і Головного Отамана Військ УНР в екзилі
в **НЕДІЛЮ, 28-го Листопада 1965 Р.**
в усіх Українських Церквах міста Шікаго
відбудуться ПАНАХИДИ
а в год. 3-й по полудні
УРОЧИСТА ЖАЛОБНА АКАДЕМІЯ
в **АУДИТОРІЇ ШКОЛИ ШОПЕНА**

Святочний Комітет запрошує все Українське Громадян-
ство відправити та відзначити свою масову участь
в Жалобній Академії померлого Президента та Головно-
го Отамана Військ в екзилі.

Президія Координаційної Ради Українського Революцій-
но-Демократичного Руху в Канаді, США й Аргентині та
Головна Управа Об'єднання Українців Революційно-
Демократичного Невисланих у США

з глибоким сумом і жалем повідомляють своїх Членів,
Прихильників і всіх Українських Патриотичних Громадя-
нство про те, що 14-го листопада п. р. о год. 2-й пої
в шпиталі св. П'єр-а в м. Торонто (Канада), після тяж-
кої й довгої хвороби помер видатний громадсько-полі-
тичний діяч і публіцист, колишній політичний в'язень
комуністичних концетраційних таборів на Соловках,
островках Член-Основоположник УРДН і СУЖЕРО в Ка-
наді, член Центральної К-ту УРДН і Координаційної
Ради, Голова Світового Федеративного Політичного
Вісника і Жерта советського терору, головний редактор
"Вісника" і англоязычного журналу "Нью Реп'ю",
автор книжок "Українська інтелігенція на Соловках",
"Недостатність" й "Острів смерті" (англійською мо-
вою), колишній Державний Секретар Виконавчого Ор-
гану і член Української Національної Ради —

†

**СЕМЕН ОЛЕНДАНДОВИЧ
ПІДГАЙНИЙ**

Покійний народився 17-го квітня 1907 року на Кубані.
Похорон відбудеться 16-го листопада 1965 року в Україн-
ської Православної Катедри св. Володимира в Торонто.

Засмучений і прибитий горем Родині, Дружам, Прихильникам,
Однотимцям і всім Українцям, що болісно переживають
цю невідчужувану втрату, виставляємо широкосердечне
співчуття і в глибокій жалобі схилимо чоло перед
СВІТЛОЮ ЙОГО ПАМ'ЯТТЮ.

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
Незабутнього Брата, Пашагра та улюбленого Дядя
РЕДАКТОРА-ЖУРНАЛІСТА
ГЕННАДІЯ КОТОРОВИЧА
буде відслужена

СВЯТА ЛІТУРГІЯ
в Катедральній Українській Православній Церкві
СВ. ВОЛОДИМИРА в ФІЛАДЕЛФІЇ, Па.

в суботу, дня 27-го листопада 1965 р.
о год. 9-й рано
на яку сердечно запрошуємо Прихильників і Знайомих.
НАДІЯ ЛІДІНСЬКА — сестра
Інок. Іс. ЛІДІНСЬКИЙ — пастер
РОМАН ІОРА — співчуття

Замість квітів на могилу

сл. п. д-ра Володимира Навини

складає 25.00 дол. на Визвольний Фонд ОУН.
ГОЛОВНА УПРАВА
Т-ВА Б. ВОЯКІВ УПА
ім. ген.-хор. Т. ЧУПРИНКИ

Замість квітів на могилу

бл. п. Степана Матчака
складає 10 доларів
на ЦІЛІ НТШ в ЗДА
МІХАЙЛО І АННА ГЛАДІНИ
Нью Йорк

В пошану пам'яті Добродієї нашої родини

бл. п. Степана Матчака
складає 10 доларів
на ЦІЛІ НТШ в ЗДА
НІНА І ПЕТРО ПАСЕЧНИ
Нью Йорк

НОВІ КНИЖКИ

П. К. КОВАЛІВ, СЛОВ'ЯНСЬКІ ФОНЕМИ, ПОХОДЖЕННЯ І ІСТОРИЧНИЙ РОЗВИТОК. НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА, Львів, 1965. СТОР. 258.

Фонема — це фізичне явище звуку — різні поняття. Фонема — це звук, який слухач розпізнає за змістом слів. Це — найкоротший елемент акустичних утворень, що їх у мові існує безмежна кількість. Її, однак, як ми уявляємо, (Л. Шерба). Походження та розвиток слов'янських фонем і присвятив свою чергову працю знайомий український мовознавець, проф. П. К. Ковалів, зрештою тим поважний вклад у слов'янську, а зокрема українську філологію.

Цією своєю книжкою проф. П. Ковалів виповнює значну прогалину в слов'янському мовознавстві, бо це вперше з'являється єдиний чіткий курс, в якому подано систематично фонем і їх історичному розвитку.

Як стверджує автор у передмові до своєї книжки, за вихідний пункт узяв він прагматичну систему фонем в окремих слов'янських мовах, а саме прагматичну систему фонем подану на основі даних порівняльного і індоєвропейського мовознавства.

У цій своїй праці проф. П. Ковалів кидас нове світло, зокрема, на проблему чіткості голосних фонем у російській мові, успішно розв'язує спірне питання, чи є „і“ та „й“ двома окремими фонемами в російській і білоруській мовах, чи лише варіантами однієї фонемі. Перша частина праці проф. П. Коваліва охоплює голосні фонемі, друга частина — приголосні, з підрозділами: прагматична система фонем, історичний розвиток фонем у сучасних слов'янських мовах, що поставили на основі цього розвитку.

Королева Єлизавета II надала своєму губернаторові в Родесії сервіс Гомфрі Гіббс титул Лорда-командора Королівського Ордена Вікторії. Це одне з тих високих відзначень, що їх надає королева Великої Британії, а не її ім'я британського уряду. Таким чином королева відзначила перед біло-расистичним прем'єром Родесії Ісмом Смітом свою солідарність з Гомфрі Гіббсом і своє найвище призначення йому: Гіббс діаметрально протилежний до Ісма, який неспроста волю британського уряду самовільно проголосив державну самостійність Родесії, і після того перетворив різні шпигунські змови, який відмову його з становища губернатора та призначив на його місце свого ставленника.

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ САМІ І ЗАКІНЬТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ ЗІЛЛЯ

під назвою J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6, а вже завтра почувесь ліпше. Терпаччі на симптоми, як квітка жовтуха, запір, несприятливість, газ, відбиття, завороти голови, біль у кривих і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз!

Ціна однієї паки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві паки тільки — \$15.00. Письміть зараз долучити чек або Моней Ордер на адресу:

THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street Newark, N.J.
Нічого подібного однієї з численних листів подяки та згадки автора листа з Канади: Сл. І. Хр.

Дуже дякую за Ваше злілля, яке має надзвичайну лічильну силу. Я довгі роки терпіла на жовтуху, був два рази у шпиталі, однак нічого мені не помогло. Чого я не уживала, однак все було безуспішно. Аж ваше злілля мені помогло. Нині я здорова та чуюся краще, тому раджу кожному, щоб спробував. Це раджу дуже.

Брат Петро, ЧНІГ (США) Торонто, Канада

Ветупайте в члени УНСОЮЗУ!

СПОРТ

ВІСТКИ УСТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ НЮАРК.

Інформаційні Збори УСТ „Ч. Січ“.

6 листопада відбулися в новонабутому домі „Чорноморської Січі“ при Севдфор Евно в Ньюарку інформаційні збори прихильників української спортової молоді, на яких голова УСТ „Ч. Січ“ мгр. Б. Піддуський і член Управління мгр. І. Хамуляк та голова Матірнього Т-ва М. Матіяш поінформували присутніх про важливі справи култури нового приміщення та плани побудови модерного і просторного дому для нашої спортової молоді.

Перебудова і модернізація будинку, що його закупило Т-во за суму кошту 110,000 дол., з парцелю 100X100, мала б започаткуватися вже на весні 1966 року. В зборах взяло участь 27 прихильників українського спорту, між ними д-р В. Гук, д-р С. Ворох, д-р В. Панчук, д-р Т. Шегедін, д-р Я. Миндюк, д-р І. Ярош, ред. В. Качмар, Я. Гайнас, д-р Комарницький, М. Стебельський, Я. Тук-ряський і ін.

З резолюції, що її одностайно схвалили збори, говориться:

Стверджено, що в сукупності справ і завдань наших проблем спортової виховання нашої молоді з першорядної ваги та значення. Стверджено, що одним із засобів нашого виховного плану в цій країні є і мусять бути різні книжки для духа нашої молоді й водночас спорт для її тіла.

Т-во „Чорноморська Січ“ взяло на себе важливий обов'язок у цих невіддільних умовах дати про фізичне виховання молоді. Однак обов'язок цей можна виконати належно щойно тоді, коли матимемо в Ньюарку адекватний спортивний дім, який би був у всіх новачках модерні спортивні прилади.

Тому для здійснення всіх цих великих планів у спортивній діяльності для добра нашої молоді з кожним потрібна моральна та матеріальна співпраця всього нашого старшого громадянства.

В кінцевій точці резолюції говориться про потребу відповідної координації дій щодо будови Народного Дому і спортової залі „Ч. Січ“.

СІЧОВИКИ НА СЛУЖБІ В „ЛІДЬКА СЕМА“.

Будучи здоровою тілом і духом, наша січова молодсть прикладними громадянами ЗЛА. Під сучасну пору, коли зникли під кожним оглядом елементи американської молоді демонструють в різних містах проти уряду і обов'язку військової служби, члени-спортівці „Ч. Січ“ лояльно виконують свій обов'язок в армії і флотії ЗЛА. І так крім Мірона Гурі, який вже декілька років перебуває в морській Академії Анаполісу, на водах Атлантики кружляє Лев Вільчак, а його брат Володимир, також футболіст з 1-ої дружини, перебуває на війні в В'єтнамі. Далиши два футболісти, Василь Каздоба і Іван Гой вихали до гарячого Санта Домінга.

О. Твардовський

HELP WANTED FEMALE

САМІТНИЙ ФАРМЕР
Потрібно господарювати (незалежно який вік), для провадження дому. Зацікавлені, прошу писати на адресу:
Stefan HRYNKO
Rt. 1, Box 359
Federalburg, Md.

ОПЕРАТОРКИ

Потрібно операторок, досвідчених в шитті на машинах до шиття. Постійна праця.
Головний офіс:
STAR-BRITE
6215 Fallside Avenue
West New York, N.J.

OPERATORS

Experienced. Singer Machines (\$1.00) Zippers. Piece workers. \$1.00 dozen. Automatic devices on machines. Call all week to
UL 8-8497

MISCELLANEOUS FACTORY HELP

All union benefits. Including paid holidays. Blue Cross. Pension. Vacations. Sick leave. Steady employment plus overtime.
ST 4-7880 HELEN

Real Estate

Хочете купити або продати дім, бізнес, землю, зверніться до українського підприємства
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Avenue
NEW YORK, N.Y.
Tel: 477-6400

ОКАЗАННЯ НА ПРОДАЖ

5 акрів землі (сільськогосподарська), чудовий краєвид — 7 км. від міста з чудовим оглядом, дві модерні лазні, два гаражі, 6 хвилин від Союзів. Ціна \$17,500.
300 акрів землі, 2000 стін фронту до гайвено 209, бл. Сумівки.
Stephan OLEKSIW
P.O. Box 348, Kerkonkson, N.Y.
Новий — тел.: 914 626-7692.

PENNINGTON AGENCY

192-12 Northern Blvd.
Flushing, New York

MIDDLE VILLAGE

„THE LITTLE VILLAGE“
Солідні з цегли 1 і 2 род. дом — „6 over 6“ з 1 1/2 лазні, камінь — може мешкати — „6 over 5“ з пов. підвалом — на додаткові кімнати — „6 over 3“ для майя (дошки duplex — 1-род. від \$31,500 — 2 род. від \$44,500. Умебл. покладом до оглядання при 64 вул. — 1 бл. до Metropolitan Ave. — 1 бл. до Fresh Pond Road. — Тел. до показових домів — 392-8088
Відкрито від 9:30 р. до 7:30 в. через 7 днів в тиждень.

REAL ESTATE

На продаж в Керронксіоні, при Samsonville Rd. 6 миль від Союзів.
7 КИМН. ЗИМОВИЙ ДІМ, 5 БОНТАЛО, КАСИНО, БАСЕІН ДО КУПАННЯ, 8 АКРІВ ЗЕМЛІ.
Все в доброму стані, з повним урядженням.
В сусідстві українських осель.
Ціна \$15,000 Mrs. Rosen Tel: (914) 626-7650

Вільні від мита харчові паки на Україну і СССР через Данію

Доставка 14 днів до 6 тижнів — гарантована Рідання доставка.

No. 28 — 20 фт. рижі, 200 амер. папирів	\$22.75
No. 29 — 40 фт. рижі, 200 амер. папирів	\$34.25
No. 30 — 30 фт. шпек. м'яса, 200 амер. папирів	20.00
No. 51 — 20 фт. масла, 18 пачок	38.00
No. 55 — 20 фт. рижі, 9 паки	19.75
No. 57 — 20 фт. цукру — рафінованого	18.00
No. 59 — 20 фт. шпек. м'яса	17.25
No. 61 — 10 фт. вудженої звичайної шпик	30.50

Проту додати \$1.50 оплати замовлення на паку. 6 до вартості багатьох інших комбінованих паков. Письміть за нашими каталогами!

KOWBASNIK AGENCY

286 East 10th STREET, NEW YORK, N. Y. 10009
Established 1920
Віра Ковбасник-Шумейко
Antin Шумейко
Telephone: ALgonquin 4-3779/8780. Area Code 212

ТАРЗАН, ч. 534. Воллес оповідає...

Тарзан відтінув набір розсередженого на смерть Зомата... Але майже фатально зринула Воллеса.

— Це була знаменита містифікація, — захищаючи, казав він... — Ви знаєте, що Марло Мореллі достоянно подібний до вас...

— Навіть Велу вдалося обдурити... І то-так свідно, що вона плянує одурити вас з ним!

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

DYE SETTERS AND PUNCH PRESS OPERATORS
Experienced men wanted. Good working conditions. Call To-day. For personal interview (516) MO 9-4500

LAYOUT MEN

Experienced on chassis and cabinets. Full or part time. For company. Good working conditions. Call to-day for personal interview (516) MO 9-4500

PACKERS MEN WANTED

For packing and Sealing cases. Excellent salary for dependable individual. Paper converter. Plant located in Garwood, N. J. (Nite shift — 4 to 12) Call 789-0010 2 to 4 P.M. for appointment Garwood, N.J.

CABINET MAKER WOODWORKER

Також молоді чоловіки до науки фаху. Праця цілий рік, добрі умови праці. Тел.: N.Y.C. — BA 7-5386 Hoboken, N.J. — 201 SW 2-1775

АВТОБІ МЕХАНІКИ

Нагода для 2-ох кваліфікованих механіків, які залучені до високої плати. Увізуйте, плануйте, налашуйте! Мусить готувати по-гид. Платять за Mr. J. Corrae Service Manager, Whitman Chevrolet Co. 330 Central Ave. Newark, N. J. (201) MA 3-3505

MACHINISTS — Experienced

also Lathes, Hacks, Drills, Planers. Many professional in machine shop. Good pay. Good working conditions. Call to-day for personal interview (516) MO 9-4500

ПРАЦЯ

MALE & FEMALE

ASSEMBLERS, Wiremen Мужчини або жінки. Побажані з досвідом або без. Досконалі умови праці. Шведські бонуси. Головні офіси: 67 Sand Park Road, Cedar Grove, N.J. or call 201 CE 9-3000; Mr. George Eulo

Sewing Machine for Sale

МАШИНИ ДО ШИТТЯ
Дешо уживані Singer Zig-Zag (робить все). 1965 модель в консолі. Повна гарантія \$35.00 або \$1.25 тижнево.
PRESTIGE IN 9-8554

PART-TIME WORK EVENINGS

Machine Operators Tool Makers Model Makers Dial 607 648-4115

MISCELLANEOUS FACTORY HELP

All union benefits. Including paid holidays. Blue Cross. Pension. Vacations. Sick leave. Steady employment plus overtime.
ST 4-7880 RALPH

REAL ESTATE

На продаж в Керронксіоні, при Samsonville Rd. 6 миль від Союзів.

7 КИМН. ЗИМОВИЙ ДІМ, 5 БОНТАЛО, КАСИНО, БАСЕІН ДО КУПАННЯ, 8 АКРІВ ЗЕМЛІ.

Все в доброму стані, з повним урядженням.

В сусідстві українських осель.

Ціна \$15,000 Mrs. Rosen Tel: (914) 626-7650

На продаж в Керронксіоні, при Samsonville Rd. 6 миль від Союзів.

7 КИМН. ЗИМОВИЙ ДІМ, 5 БОНТАЛО, КАСИНО, БАСЕІН ДО КУПАННЯ, 8 АКРІВ ЗЕМЛІ.

Все в доброму стані, з повним урядженням.

В сусідстві українських осель.

Ціна \$15,000 Mrs. Rosen Tel: (914) 626-7650

На продаж в Керронксіоні, при Samsonville Rd. 6 миль від Союзів.

7 КИМН. ЗИМОВИЙ ДІМ, 5 БОНТАЛО, КАСИНО, БАСЕІН ДО КУПАННЯ, 8 АКРІВ ЗЕМЛІ.

Все в доброму стані, з повним урядженням.

В сусідстві українських осель.

Ціна \$15,000 Mrs. Rosen Tel: (914) 626-7650

На продаж в Керронксіоні, при Samsonville Rd. 6 миль від Союзів.

7 КИМН. ЗИМОВИЙ ДІМ, 5 БОНТАЛО, КАСИНО, БАСЕІН ДО КУПАННЯ, 8 АКРІВ ЗЕМЛІ.

Все в доброму стані, з повним урядженням.

В сусідстві українських осель.

Ціна \$15,000 Mrs. Rosen Tel: (914) 626-7650

На продаж в Керронксіоні, при Samsonville Rd. 6 миль від Союзів.

7 КИМН. ЗИМОВИЙ ДІМ, 5 БОНТАЛО, КАСИНО, БАСЕІН ДО КУПАННЯ, 8 АКРІВ ЗЕМЛІ.

Все в доброму стані, з повним урядженням.

В сусідстві українських осель.

Ціна \$15,000 Mrs. Rosen Tel: (914) 626-7650

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

PLASTICS SUPERVISOR EXPERIENCED
Small heat sealing room. Call Mr. French MA 5-3570 9:30 to 11:00
Whitehouse Products, Inc. 360 Furman St., Brooklyn, NY

МАШИНИСТ

Машинний оператор, Lathes, Turret Lathes, also basic changes. Also Plant 1 micrometer. NORTH YONKERS PLANT 914 968-8400, Ext. 3

TOOL & DIE DESIGNERS

Must have Progressive Die experience. Long established, non defence co. Seeking to expand. Engineering Dept. All benefits + pension.
HOLMBERG
Melville Park Road
Melville, L.I. (off Route 110 South of L.I. Expressway)

TOOL & DIE MAKERS

Must have experience. Long established, non defence co. Seeking to Expand Engineering Dept. All benefits + pension.
HOLMBERG
Melville Park Road
Melville, L.I. (off Route 110 South of L.I. Expressway)

PLASTICS АСИСТЕНТ ФОРМАНА

Досвідчений „Extrusion“ POLARIS PLASTICS 364 North Ave. East Cranford, N. J. N. J. 201 BR 2-5440 N. Y. 212 BA 7-7552

ASSEMBLERS — Class 1 and TRAINEES

Чи Ви хочете навчитися фаху? Потрібно здатний до механічної праці, до випуску для автоматичної праці (assembly).
ORBIT INSTRUMENT CORP. 181 Eileen Way Syosset, L.I. 516 WA 1-6810

AUTO MECHANICS (4)

Volkswagen experience necessary. Fringe & medical benefits. Top salary.
Contact Mr. Casey Padilla SAKER MOTOR CORP. LTD. 233 Merrick Rd. Merrick, L.I. (516) 888-1010

PART-TIME WORK EVENINGS

Machine Operators Tool Makers Model Makers Dial 607 648-4115

MISCELLANEOUS FACTORY HELP

All union benefits. Including paid holidays. Blue Cross. Pension. Vacations. Sick leave. Steady employment plus overtime.
ST 4-7880 RALPH

REAL ESTATE

На продаж в Керронксіоні, при Samsonville Rd. 6 миль від Союзів.

7 КИМН. ЗИМОВИЙ ДІМ, 5 БОНТАЛО, КАСИНО, БАСЕІН ДО КУПАННЯ, 8 АКРІВ ЗЕМЛІ.

Все в доброму стані, з повним урядженням.

В сусідстві українських осель.

Ціна \$15,000 Mrs. Rosen Tel: (914) 626-7650

На продаж в Керронксіоні, при Samsonville Rd. 6 миль від Союзів.

7 КИМН. ЗИМОВИЙ ДІМ, 5 БОНТАЛО, КАСИНО, БАСЕІН ДО КУПАННЯ, 8 АКРІВ ЗЕМЛІ.

Все в доброму стані, з повним урядженням.

В сусідстві українських осель.

Ціна \$15,000 Mrs. Rosen Tel: (914) 626-7650

На продаж в Керронксіоні, при Samsonville Rd. 6 миль від Союзів.

7 КИМН. ЗИМОВИЙ ДІМ, 5 БОНТАЛО, КАСИНО, БАСЕІН ДО КУПАННЯ, 8 АКРІВ ЗЕМЛІ.

Все в доброму стані, з повним урядженням.

В сусідстві українських осель.

Ціна \$15,000 Mrs. Rosen Tel: (914) 626-7650

На продаж в Керронксіоні, при Samsonville Rd. 6 миль від Союзів.

7 КИМН. ЗИМОВИЙ ДІМ, 5 БОНТАЛО, КАСИНО, БАСЕІН ДО КУПАННЯ, 8 АКРІВ ЗЕМЛІ.

Все в доброму стані, з повним урядженням.

В сусідстві українських осель.

Ціна \$15,000 Mrs. Rosen Tel: (914) 626-7650

На продаж в Керронксіоні, при Samsonville Rd. 6 миль від Союзів.

7 КИМН. ЗИМОВИЙ ДІМ, 5 БОНТАЛО, КАСИНО, БАСЕІН ДО КУПАННЯ, 8 АКРІВ ЗЕМЛІ.

Все в доброму стані, з повним урядженням.

В сусідстві українських осель.

Ціна \$15,000 Mrs. Rosen Tel: (914) 626-7650

На продаж в Керронксіоні, при Samsonville Rd. 6 миль від Союзів.

7 КИМН. ЗИМОВИЙ ДІМ, 5 БОНТАЛО, КАСИНО, БАСЕІН ДО КУПАННЯ, 8 АКРІВ ЗЕМЛІ.

Все в доброму стані, з повним урядженням.

В сусідстві українських осель.

Ціна \$15,000 Mrs. Rosen Tel: (914) 626-7650

LARK COMPANY

48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3556, New York City
БІЖУТЕРІЯ: шпательські годинники, медальки, інші пера „Пелікан“ і інші.

Плане

Українське Василькове Воєро

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — шкелас — НАДАЛИ ПАЧКИ З ОДНОМ — дуже добрі ХАРЧОВІ Різном асортимент, телевізори, машини до праці і шиття і т. д. Урядові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. Невідні від 10-01 ранно до 3-01 по пол.

В День Подяки — закрито.

Нагробні

пам'ятники

з гарантією, які стоять на кожному цвинтарі. Подаруємо оферти без жадних зобов'язань.
PEERLESS MEMORIALS & M. KARDOVICH & W. BIELANSKYJ 65-31 Grand Avenue Maspeth 78 L.I., N.Y. DA 6-3123 На багатьох об'єктах каталогу.

Розшуки

ПОШУКУЮ ЗНАКОМИХ з табору Воєрне-Касерне, Гертінген (Woerthkaserne, Gertingen). Письміть на адресу: Володимир ГРОМ.

4386 — So. Broadway Englewood, Colorado 80110